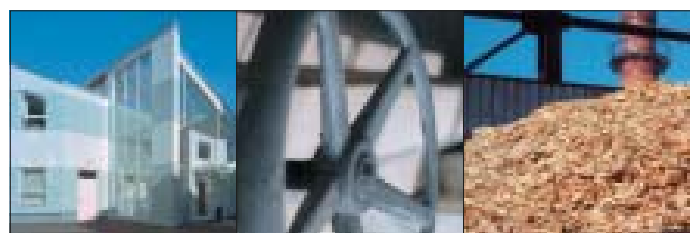




GADA PĀRSKATS  
ANNUAL REPORT

2003

 AKCIJU SABIEDRĪBA  
RĪGAS SILTUMS



A/s "RĪGAS SILTUMS"  
2003. GADA PĀRSKATS

JSC "RĪGAS SILTUMS"  
ANNUAL REPORT 2003

Atbildīgais par izdevumu: Viceprezidents A.Rubenis  
Dizains: Parks reklāmai

Responsible for the issue: Vice-President Andris Rubenis  
Design: Parks reklāmai



## Saturs

Vadības ziņojums .....	4
Vispārējā informācija .....	6
A/s "Rīgas siltums" padomes un valdes sastāvs .....	8
Akciju sabiedrības "Rīgas siltums" struktūra .....	10
Siltumenerģijas tarifs, pieprasījums un pakalpojumu kvalitāte .....	11
Tarifs .....	11
Siltumenerģijas pieprasījums .....	12
Pakalpojumu kvalitāte .....	13
Atskaites perioda svarīgākie darbības sasniegumi .....	14
Rīgas pilsētas centralizētās siltumapgādes rehabilitācijas projekta realizācija .....	14
Jaunu klientu piesaiste .....	15
Rekonstrukcija un remonts .....	16
Siltumenerģijas ražošana un piegāde .....	19
Darbs ar nekustamiem īpašumiem .....	21
Vides aizsardzība .....	22
Sabiedriskās attiecības .....	23
Personāls .....	24
Bilances rādītāju novērtējums .....	26
A/s "Rīgas Siltums" 2003. un 2002. gada 30. septembra bilance .....	28
Peļņas vai zaudējumu aprēķins .....	30
Revidentu ziņojums .....	31

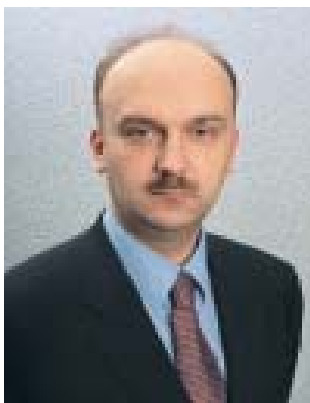
## Table of contents

Management's Statement .....	4
General overview .....	6
Council and Board of Directors .....	8
Structure of the JSC "Rigas siltums" .....	10
Thermal energy tariffs, demand and service quality .....	11
Tariff .....	11
Demand for thermal energy .....	12
Service quality .....	13
Major achievements during the reporting period .....	14
The City of Riga District Heating Network Rehabilitation Project .....	14
Attraction of new clients .....	15
Renovations and repairs .....	16
Production and supply of thermal energy .....	19
Real estate management .....	21
Environmental protection .....	22
Public relations .....	23
Personnel .....	24
Evaluation of balance sheet indicators .....	26
Balance Sheets as of September 30, 2003 and 2002 .....	28
Profit or loss calculation .....	30
Auditors' Report .....	31





## Vadības ziņojums



2002./2003. finanšu gads pierādīja, ka iepriekšējos gados veiktās investīcijas siltumapgādes sistēmas sakārtošanā ir bijušas pareizi izvēlētas, jo, siltumtīkliem un siltumavotiem darbojoties tuvu maksimumslodzei un pie ļoti zemām ārējās temperatūrām, visiem patērētājiem tika piegādāta siltumenerģija nepieciešamajā daudzumā. Stingrā finanšu uzskaitē, kā arī labvēlīgie laika apstākļi uzņēmumam ļāva gūt peļņu 1,026 miljonu latu apmērā. Tāpat labvēlīgie laika apstākļi, kā rezultātā pieauga uzņēmuma apgrozījums, deva iespēju veikt siltumapgādes sistēmas remontdarbus, kas iepriekšējos gados tika atlikti finansējuma trūkuma dēļ.

Lai uzlabotu siltumapgādes drošību pilsētas centrā, tika izbūvēts saistvads, kas pa Skanstes, Hanzas un Pulkveža Brieža ielām savieno siltumtīklus Valdemāra ielā un pilsētas centrā. Tādējādi a/s "Rīgas siltums" ir ne tikai uzlabojis hidrauliskos režīmus pilsētas centrā, bet arī radījis priekšnoteikumus, lai būtu iespējams piedāvāt siltumapgādes pakalpojumus perspektīvajā apbūves zonā Skanstes ielā.

Turpinājās iepriekšējos gados uzsāktā siltumtīklu elementu – noslēgarmatūras un kompensatoru – nomaiņa galvenajās siltumtīklu maģistrālēs. Uzstādot modernu noslēgarmatūru, kā arī silfona tipa kompensatorus, siltumtīklus varēs ekspluatēt bez pārtraukuma 365 dienas gadā, jo vairs nebūs nepieciešams ikgadējais profilaktiskais remonts un ar to saistītā siltuma padeves pārtraukšana patērētājiem. Tas a/s "Rīgas siltums" arvien vairāk pietuvina attīstīto Eiropas valstu siltumapgādes standartiem.

2002./2003. gadā līdz ar katlu mājas Viestura prospektā 20b rekonstrukciju aizsākts jauns posms a/s "Rīgas siltums" vēsturē – pilnībā pārbūvējot katlu māju un uzstādot tajā gāzes dzinēju, nodrošināta iespēja siltumavotu darbībā koģenerācijas režīmā un elektrības pārpalikumu pārdot VAS "Latvenergo". Siltumavota rekonstrukcijas gaitā iegūtā pieredze un praktiskās zināšanas par siltuma un elektroenerģijas ražošanas izmaksām ļaus izvērtēt, kuros siltumavotos koģenerācijas iekārtu uzstādīšana varētu atmaksāties ātrāk.

Intensificēts darbs pie siltumcentrāles "Imanta" rekonstrukcijas projekta – pēc starptautiska konkursa, kurā piedalījās 6 pretendenti, noslēgts līgums ar Šveices uzņēmumu "Turbomach" par koģenerācijas iekārtu piegādi. Nottiek darbs pie vēl divu uzņēmuma siltumcentrāļu – "Ziepniekkalns" un "Daugavgrīva" pārveidošanas darbināšanai koģenerācijas režīmā.

## Management's Statement

The 2002/2003 financial year proved that investments made to improve and modernize the thermal heat supply systems during previous years were chosen appropriately. Heating networks and thermal plants worked close to peak load and at very low external ambient temperatures delivering all consumers with the needed quantity of thermal energy. Tight financial accounting as well as favorable weather conditions allowed the company to gain a profit of 1.026 million Ls. Likewise, the favorable weather conditions consequently increased the company's operating turnover and gave the opportunity to get maintenance repair work done on the heat supply systems, which had been postponed in previous years due to the lack of financing.

To improve the safety of the heat supply in the city center, connecting pipelines were built along Skanstes, Hanzas and Pulkveža Brieža streets to connect the heating networks on Valdemāra Street and the city center. Accordingly, the JSC "Rīgas siltums" has not only improved the hydraulic conditions of the city center, but has also created conditions, which make it possible to offer thermal heat at supply services to the prospective construction zone on Skanstes Street.

Work started in previous years continues, replacing heating network elements – valves and expansion joints and replacing the main heating network pipeline. By installing modern valves and bellow-type expansion joints, heating networks will be able to operate without interruption 365 days of the year, because it will not be necessary to make annual preventative repairs, which in turn disrupt the supply of heat to consumers. This also brings the JSC "Rīgas siltums" closer to the heat supply standards of more developed European countries.

In the 2002/2003 year, together with the reconstruction of the boiler house on Viestura prospekts 20b, the JSC "Rīgas siltums" has started a new period in its history – by completely rebuilding the boiler house and installing within it a gas engine, the company has created the opportunity to operate the heat source in a cogeneration mode and sell surplus electricity to SOJSC "Latvenergo". The experience gained on reconstruction of the heat source and practical knowledge of heat and electricity production will help to evaluate at which heat sources the installation of cogeneration equipment may pay back sooner.

The work on the heat central plant "Imanta" reconstruction project has been intensified. After an international tender, in which 6 bidders participated, a contract has been signed with the Swiss company "Turbomach" for the supply of cogeneration equipment. Work is also continuing on modifications for two other heat central plants – "Ziepniekkalns" and "Daugavgrīva" to convert them to operate in a cogeneration mode.

JSC "Rīgas siltums" has continued work on the modernization of aging and costly heat sources. 6 coal burning boiler houses, which had been serviced by the JSC "Rīgas siltums", have been liquidated and replaced by modern automated remote controlled gas boiler houses. During the 2002/2003 fi-



A/s "Rīgas siltums" turpināja darbu pie novecojušo un zaudējumus nesošo siltumavotu modernizācijas – likvidētas 6 ogļu katlu mājas, ko apkalpoja a/s "Rīgas siltums", to vietā uzbūvējot modernas automatizētas bezpersonāla gāzes katlu mājas, bet kopumā uzņēmums 2002./2003. finanšu gadā ir uzbūvējis 10 šādus siltumavotus. Visu minēto objektu darbības parametrus ar moderno tehnoloģiju palīdzību ir iespējams kontrolēt Dispečeru dienestā.

Nobeigumam tuvojas modernu individuālo siltummezglu (ISM) uzstādīšanas programma, un 2004. gadā plānots pabeigt ISM uzstādīšanu pašvaldības pārziņā esošajos namos. 2002./2003. finanšu gada laikā tika uzstādīti 660 ISM, t.sk. pašvaldību ēkās 561 ISM. Turpmāk jāintensificē darbs ar tiem klientiem, kas vēl nav uzstādījuši modernos ISM, jo pēc šo iekārtu uzstādīšanas palielinās patērētāju apmierinātības līmenis ar a/s "Rīgas siltums" sniegtajiem pakalpojumiem, turklāt vēlāk, samazinoties iepirkuma apjomiem, uzņēmums vairs nespēs klientiem nodrošināt tik izdevīgas ISM cenas kā patlaban.

Pieaugošu interesi par centralizētas siltumapgādes piedāvājumu izrāda nekustamo īpašuma objektu būvnieki. Kopumā aizvadītajā 2002./2003. finanšu gadā noslēgti 48 jauni siltumenerģijas lietošanas līgumi ar kopējo pieslēgto slodzi vairāk kā 32 MW. Kā lielākos varētu minēt tirdzniecības centrus "Rimi Hipermarket" un "Maxima", noslēgts līgums par siltumapgādes nodrošināšanu jaunbūvējamajam dzīvojamajam masīvam "Dreiliņi 2", tāpat izdevies atjaunot siltuma padevi rūpnīcas "VEF" vairākiem korpusiem, kas netika apkurināti kopš rūpniecības sabrukuma deviņdesmito gadu sākumā. Patērētāju interesi par uzņēmuma piedāvājumu veicinājuši arī izvēlēta investīciju politika, kas orientēta uz konkurētspējas paaugstināšanu tirgū, saglabājot patērētājiem pievilcīgu cenu līmeni.

leviešot jaunās tehnoloģijas, arvien augstāka vērtība ir strādājošo kvalifikācijai. Darbu turpinājis uzņēmuma izveidotais mācību centrs – lai gan kopējais strādājošo skaits, kas apmeklēja lekcijas, seminārus, atestācijas un kvalifikācijas celšanas kursus, ir samazinājies, palielinājies viena darbinieka mācību laiks un kvalitāte. Kopumā uzņēmuma darbinieki Mācību centru 2002./2003. finanšu gadā apmeklējuši 1223 reizes.

Aizvadītais finanšu gads ir pierādījis, ka, neraugoties uz siltumenerģijas patēriņa krasajām svārstībām, a/s "Rīgas siltums" ir drošs un ilgspejīgs sadarbības partneris un var saglabāt prognozējami zemu siltumenerģijas cenu.

A/s "Rīgas siltums" prezidents

Ā.Žigurs

nancial year the company has built 10 such boiler houses. All of the operating parameters of the above mentioned facilities are controlled with the aid of modern technology by the company's Dispatcher Service.

The installation of modern individual heat substations (IHS) program is coming to an end and in the year 2004 the installation of IHSs in existing buildings managed by the municipality will be completed. During the 2002/2003 financial year 660 IHSs were installed, including 561 in municipality buildings. Hereafter, efforts must be intensified to convince customers, who have not yet installed modern IHSs, to have this equipment installed because this would increase the consumer satisfaction level with the services provided by the JSC "Rīgas siltums". Later, as the number of ordered IHSs is reduced, the company will be not able to offer customers with so favorable IHSs prices as at the present time.

There has been a growing interest in district heating from real estate property developers. Overall, 48 new thermal energy supply contracts have been signed in the previous 2002/2003 financial year with a total connected heat demand of more than 32 MW. As the largest may be mentioned the commercial centers "Rimi Hipermarket" and "Maxima". Contracts have also been signed for the supply of heat to the proposed residential area "Dreiliņi 2", as well as the restoration of heat supply to a number of the buildings of the factory "VEF", which had not been heated since the collapse of the manufacturing sector in the beginning of the nineties. Consumer interest has also been encouraged by the company's selected investment policy, which has been focused towards the increase of the competitive position in the market, maintaining an attractive price level for consumers.

With the implementation of new technologies, the value of employee's qualifications is valued even higher. The company's established Training Center has continued to operate. Although the total number of employees attending various lectures, seminars, certifications and qualification improvement courses has decreased, the training time spent and quality of training per employee has increased. Overall, company employees have attended the Training center 1223 times in the 2002/2003 financial year.

The past financial year has demonstrated that, despite sharp fluctuations of thermal energy consumption, the JSC "Rīgas siltums" is a sound long-term cooperation partner and can maintain a predictable low price for thermal energy.

JSC "Rīgas siltums" President

Ā. Žigurs





## Vispārējā informācija

A/s "Rīgas siltums" ir lielākais siltumapgādes uzņēmums, kas savu darbību veic atbilstoši Energoapgādes regulēšanas padomes izsniegtajām licencēm par siltumenerģijas ražošanu, pārvadi, sadali un realizāciju, elektroenerģijas ražošanu koģenerācijas stacijās. Sabiedrība ir slēgta akciju sabiedrība, un tās akcionāri ir juridiskas personas:

- Rīgas dome (49%);
- valsts a/s "Privatizācijas aģentūra" (48,995%);
- akciju komercbanka "Baltijas Tranzītu banka" (2%);
- valsts akciju sabiedrība "Latvenergo" (0,005%).

Reģistrētais akciju kapitāls ir Ls 47 065 600.

Sabiedrības pamatvirzieni ir:

- siltumenerģijas ražošana savos siltumavotos un iepirkšana no citiem ražotājiem;
- siltumenerģijas sadale, piegāde un realizācija;
- siltumtehniko iekārtu remonts, montāža un regulēšana;
- siltumenerģijas patērētāju personāla apmācība un konsultēšana;
- ēku iekšējo siltumapgādes sistēmu tehniskā apkope saskaņā ar noteikumiem Nr.4, kas apstiprināti ar Rīgas domes 07.10.1997. lēmumu Nr.5111.

2003.gada novembrī katlu mājā Viestura prospektā 20b tika uzsākta siltumenerģijas ražošana koģenerācijas režīmā, paralēli izstrādājot elektroenerģiju un pārdodot to VAS "Latvenergo" tīklā. Katlu māja pilnībā ir automatizēta, tajā ir izbūvēts gāzes dzinēja koģenerācijas bloks ar jaudu līdz 0,5 MW. Šī ir pirmā a/s "Rīgas siltums" koģenerācijas stacija.

Akciju sabiedrības pārvaldes institūcijas ir akcionāru pilnsapulce, padome un valde. Akcionāru pilnsapulce ir augstākā akciju sabiedrības pārvaldes institūcija, kurā akcionāri īsteno savas tiesības akciju sabiedrības pārvaldē.

Pilnsapulce ievēl prezidentu un viceprezidentu uz trim gadiem.

Akciju sabiedrības valdes priekšsēdētājs vienlaikus ir akciju sabiedrības prezidents. Sabiedrības operatīvai vadīšanai valde ievēlējusi četrus direktorus – rīkotājus: tehnisko direktoru, ražošanas direktoru, komercdirektoru un izpilddirektoru, nosakot tiem atbilstošu atbildības loku un vietu akciju sabiedrības "Rīgas siltums" struktūrā. Inženiertehniskā, ekonomiskā un finansiālā darbība koncentrēta 30 struktūrvienībās.

Akciju sabiedrība siltumenerģiju ražoja 5 siltumcentrālēs, 26 vidējās un mazās (uz 2003.gada novembri) gāzes katlu mājās, kā arī 1 cietā kurināmā katlu mājā (Bauskas ielā 134a). Šobrīd strādā tikai viena cietā kurināmā katlu māja, pārējās tika rekonstruētas darbam ar gāzi un automatizētas.

## General information

JSC "Rīgas siltums" is the largest thermal heat supply company, which operates according to licenses for thermal energy production, transmission, distribution and sale and electrical energy production in cogeneration stations issued by the Energy Supply Regulation Council. The company is a closed joint-stock company and its shareholders are the following legal entities:

- The Riga City Council (49.000%);
- The State owned JSC "Privatization agency" (48.995%);
- The commercial bank "Baltic Transit Bank" (2.000%);
- The State owned SOJSC "Latvenergo" (0.005%).

The company's registered share capital is Ls 47,065,600.

The company mainly focuses on:

- the production of thermal energy in its own thermal plants and purchasing thermal energy from another producers;
- the transmission, distribution, supply and sale of thermal energy;
- the installation, maintenance, and control of industrial heat equipment;
- the training and consulting of the personnel of thermal energy consumers;
- the maintenance and servicing of consumers' heat supply systems, as well as the training and consulting of consumers' personnel;
- the technical maintenance of the internal heating systems of residential buildings in accordance with Regulation Nr. 4, which was approved by the Riga City Council on 07.10.1997 with Resolution Nr. 5111.

In November 2003 the boiler house at Viestura prospekts 20b started the production of thermal energy in a cogeneration mode, in parallel developing and selling electric energy to the SOJSC "Latvenergo" network. The boiler house is completely automated and has a built-in gas engine cogeneration block with a capacity of 0.5 MW. This is the first JSC "Rīgas siltums" cogeneration station.

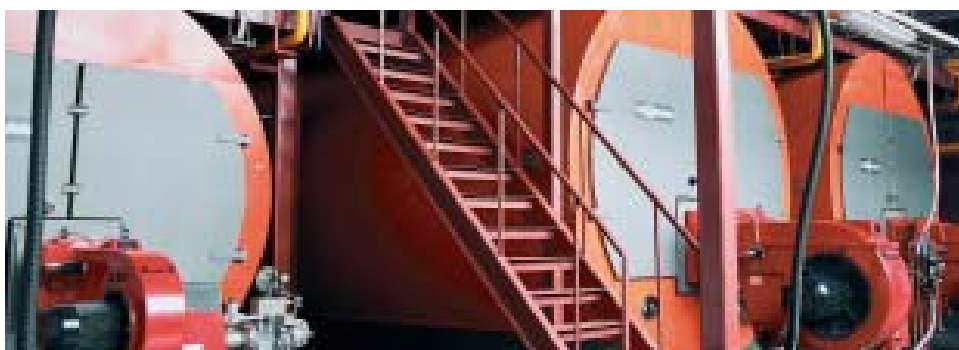
The company's administrative bodies are the Shareholders' Meeting, the Supervisory Council and the Board of Directors. The Shareholders' Meeting is the highest management institution in the company, in which shareholders can implement their rights in the administration of the company.

The Shareholders' Meeting elects the President and the Vice-president for a period of three years.

The Chairman of the Board of the company is at the same time the President of the joint stock company. In order to ensure efficient management of the company the Board has elected four managing directors: a Technical Director, a Production Director, a Commercial Director and an Executive Director, establishing for them appropriate responsibilities and positions within the organizational structure of the joint stock company "Rīgas siltums".



A/s "Rīgas siltums" pārskata periodā iepirka siltumenerģiju no trim lieliem valsts a/s "Latvenergo" piederošiem siltumavotiem: TEC-1, TEC-2 un SC "Andrejsala" un diviem citu īpašnieku siltuma avotiem: SIA "Mekora" un a/s "Komēta". Pirktais siltumenerģijas apjoms sastādīja 70% no kopējā realizētā apjoma, pārējo siltumenerģiju saražoja pašu siltuma avotos.



A/s "Rīgas siltums" pārvada un realizē 3/4 no visas siltumenerģijas, kas nepieciešama Rīgas pilsētai. 76% no tās tiek izmantota dzīvojamā māju apkures un karstā ūdens sagatavošanas vajadzībām, pārējo siltumenerģiju realizē pilsētas nedzīvojamā fonda vajadzībām.

Siltumtīklu kopējais garums Rīgā uz 2003.gada 1.oktobra bija 881 km, no tiem a/s "Rīgas siltums" piederošo siltumtīklu kopējais garums ir 639 km. Aptuveni 28% no siltumtīkliem ir jaunāki par 10 gadiem, aptuveni 19% no visiem siltumtīkliem kalpošanas laiks ir no 10 līdz 15 gadu, bet 53% no siltumtīkliem ir sasnieguši vai pārsnieguši pieļaujamo kalpošanas laiku – 20 gadus.

Akciju sabiedrības aktīvi 2002./2003.finanšu gadā bija 61,031 milj. Ls vērtībā, tai skaitā ilgtermiņa ieguldījumi – 50,8 milj. (83%), apgrozāmie līdzekļi – 10,2 milj. (17%).

Debitoru parāds finanšu gada noslēgumā sastādīja 4,4 milj. Ls jeb 7,2% no aktīvu vērtības. Saistību īpatsvars bija 19% no bilances kopsummas jeb 11,6 milj. Ls, no tām īstermiņa saistības 8,09 milj. Ls.

2002./2003.finanšu gada neto apgrozījums bija 61,685 milj. Ls, peļņa 1,026 milj. Ls.

The engineering-technical, economic and financial activities are concentrated in 30 structural units.

The company produced thermal energy in 5 district heating plants, 26 middle and small (as of November 2003) gas boiler houses, as well as 1 coal fired boiler house (Bauskas Street 134a). Presently only one hard fuel fired boiler house is in operation. The rest have been automated and rebuilt to work with natural gas.

During the reporting period JSC "Rīgas siltums" purchased thermal energy from three large heat sources: TEC-1, TEC-2 and HCP "Andrejsala" belonging to the State owned JSC "Latvenergo" and two other external heat sources: the LLC "Mekora" and the JSC "Komēta". The volume of purchased thermal energy comprised

70% of the total amount sold; the rest of the thermal energy was produced by the company's own heat sources.

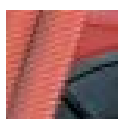
The JSC "Rīgas siltums" transmits and sells 3/4 from all the thermal energy necessary by the City of Riga. 76% of this is used for the heating of residential buildings and the preparation of hot water. The rest of the thermal energy being used for the City's non-residential buildings.

The total length of the heating network in the City of Riga as of October 1, 2003 was 881 km. Of this total heating network 639 km belongs to the JSC "Rīgas siltums". Approximately 28% of the heating network is less than 10 years old; approximately 19% of the total heating network has been in operation from 10 to 15 years; but 53% of the total heating network has reached or exceeded the allowed servicing period of 20 years.

The company's asset value in the 2002/2003 financial year was 61,031 million Ls, which included long-term investments of 50.8 million Ls (83%) and current assets of 10.2 million Ls (17%).

Accounts receivable at the end of the financial year consisted of 4.4 million Ls or 7.2% of the asset value. The proportion of liabilities was 19% of the total balance-sheet or 11.6 million Ls, of which 8.09 million Ls were short-term liabilities.

The net turnover for 2002/2003 financial year was 61,685 million Ls and profits 1.026 million Ls.







## A/s "Rīgas siltums" valde

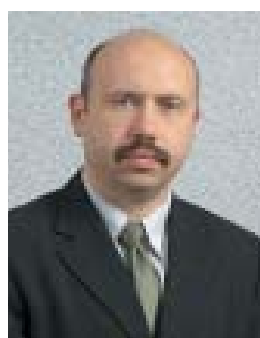
### JSC "Rīgas siltums" Board of Directors



**Āris Žigurs**  
prezidents, valdes priekšsēdētājs  
President, Chairman of the Board



**Andris Rubenis**  
viceprezidents, valdes priekšsēdētāja  
vietnieks  
Vice-president, Vice-chairman of the Board



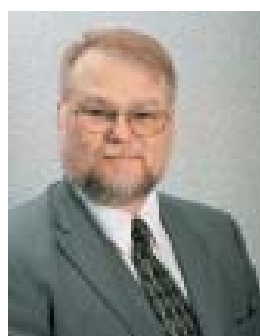
**Normunds Talcis**



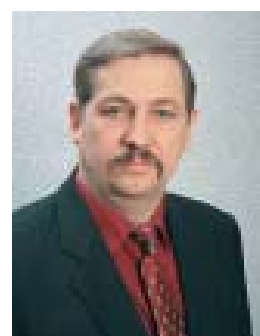
**Andrejs Beņķis**



**Jurijs Graņenko**



**Namejs Batraks**



**Aivars Krievāns**



## PADOME

### no 2002.gada 1.oktobra

Jānis Karpovičs – padomes priekšsēdētājs  
Ilmārs Stuklis – padomes priekšsēdētāja vietnieks  
Andris Cakuls  
Ivans Ivanovs  
Orvils Henriņš

### no 2002.gada 7.novembra

Jānis Karpovičs – padomes priekšsēdētājs  
Ilmārs Stuklis – padomes priekšsēdētāja vietnieks  
Andris Cakuls  
Ivans Ivanovs  
Orvils Henriņš  
Iveta Šimane  
Daina Prūse

## VALDE

### no 2002.gada 1.jūlija

Āris Žīgurs – prezidents, valdes priekšsēdētājs  
Andris Rubenis – viceprezidents, valdes priekšsēdētāja vietnieks  
Andris Božē  
Andrejs Beņķis  
Jurijs Graņenko

### no 2002.gada 7.novembra

Āris Žīgurs – prezidents, valdes priekšsēdētājs  
Andris Rubenis – viceprezidents, valdes priekšsēdētāja vietnieks  
Andris Božē  
Andrejs Beņķis  
Jurijs Graņenko  
Namejs Batraks  
Aivars Krievāns

### no 2003.gada 22.maija

Āris Žīgurs – prezidents, valdes priekšsēdētājs  
Andris Rubenis – viceprezidents, valdes priekšsēdētāja vietnieks  
Normunds Talcis  
Andrejs Beņķis  
Jurijs Graņenko  
Namejs Batraks  
Aivars Krievāns

## SUPERVISORY COUNCIL

### Effective October 1, 2002

Jānis Karpovičs – Chairman of the Council  
Ilmārs Stuklis – Vice-chairman of the Council  
Andris Cakuls – Member of the Council  
Ivans Ivanovs – Member of the Council  
Orvils Henriņš – Member of the Council

### Effective November 7, 2002

Jānis Karpovičs – Chairman of the Council  
Ilmārs Stuklis – Vice-chairman of the Council  
Andris Cakuls – Member of the Council  
Ivans Ivanovs – Member of the Council  
Orvils Henriņš – Member of the Council  
Iveta Šimane – Member of the Council  
Daina Prūse – Member of the Council

## BOARD OF DIRECTORS

### Effective July 1, 2002

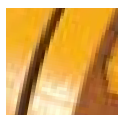
Āris Žīgurs – President, Chairman of the Board  
Andris Rubenis – Vice-president, Vice-chairman of the Board  
Andris Božē – Member of the Board  
Andrejs Beņķis – Member of the Board  
Jurijs Graņenko – Member of the Board

### Effective November 7, 2002

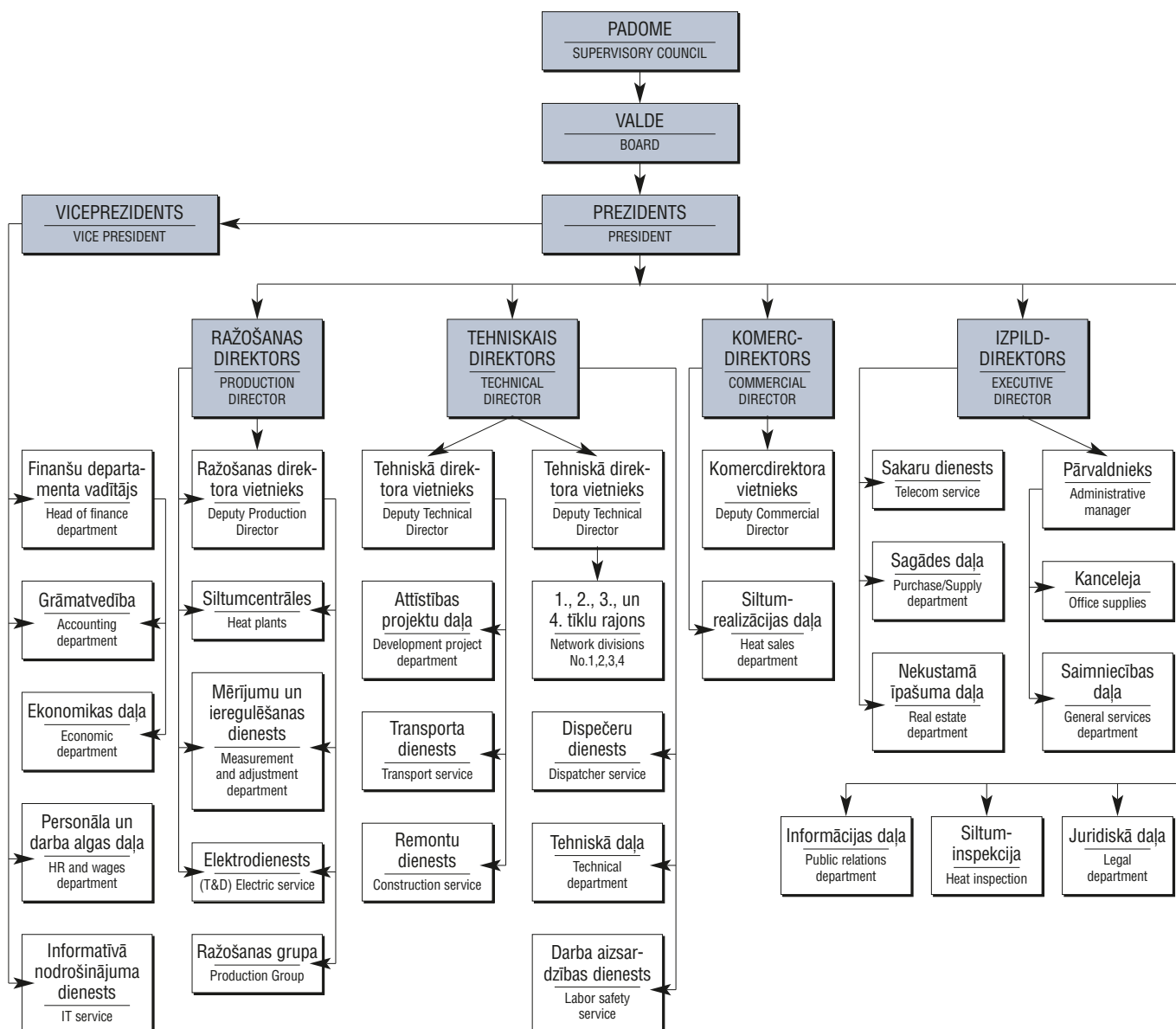
Āris Žīgurs – President, Chairman of the Board  
Andris Rubenis – Vice-president, Vice-chairman of the Board  
Andris Božē – Member of the Board  
Andrejs Beņķis – Member of the Board  
Jurijs Graņenko – Member of the Board  
Namejs Batraks – Member of the Board  
Aivars Krievāns – Member of the Board

### Effective May 22, 2003

Āris Žīgurs – President, Chairman of the Board  
Andris Rubenis – Vice-president, Vice-chairman of the Board  
Normunds Talcis – Member of the Board  
Andrejs Beņķis – Member of the Board  
Jurijs Graņenko – Member of the Board  
Namejs Batraks – Member of the Board  
Aivars Krievāns – Member of the Board



# Akciju sabiedrības "Rīgas siltums" struktūra | Organizational Structure of JSC "Rīgas siltums"





## Siltumenerģijas tarifs, pieprasījums un pakalpojumu kvalitāte



### TARIFS

Pārskata gada siltumenerģijas realizācijas tarifs (turpmāk tarifs) izstrādāts atbilstoši Enerģētikas likuma prasībām, kas darbojas no 1998.gada 6.oktobra.

Sabiedrība, pateicoties maksimālai līdzekļu koncentrācijai efektīvākajos tehniskajos pasākumos, ir spējusi nodrošināt stabilu saimnieciski finansiālo darbību, septiņus gadus pēc kārtas nemainot tarifu.

Saskaņā ar Enerģētikas likuma 84.panta 1.daļas 2.punktu Energoapgādes regulēšanas padome 2001.gada 31.jūlijā ar rīkojumu Nr.137 apstiprināja a/s "Rīgas siltums" siltumenerģijas tarifus (bez PVN) no 2001.gada 1.oktobra:

- iedzīvotājiem 15,93 Ls/MWh (ar priekšnodokli)
- pārējiem patērētājiem 14,02 Ls/MWh.

Tarifa izmaksās 13,91 Ls sastāda pašizmaksa un 0,11 Ls – nodokļi, nodevas, bankas procenti, kas kopā ir 14,02 Ls bez PVN. Tarifs iedzīvotājiem 15,93 Ls ietver akciju sabiedrības izdevumus ar nodokli apliekamo darījumu segšanai 1,91 Ls apmērā.

Tarifa struktūra (Ls)	
<b>Mainīgie izdevumi</b>	<b>9,53</b>
<b>Pastāvīgie izdevumi</b>	<b>4,38</b>
<b>Ražošanas pašizmaksa</b>	<b>13,91</b>
nepieciešamie ienākumi (nodokļi, attīstības izmaksas, procenti)	0,11
<b>A/s izmaksu tarifs</b>	<b>14,02</b>
pievienotās vērtības nodoklis	1,91
<b>Tarifs iedzīvotājiem</b>	<b>15,93</b>
<b>Īpatsvars iedzīvotāju tarifā</b>	<b>%</b>
mainīgie izdevumi	59,82
pastāvīgie izdevumi	27,50
nodokļi, nodevas, bankas procenti	0,69
pievienotās vērtības nodoklis	11,99

Kopš 1997.gada a/s "Rīgas siltums" līdz pat 2003./2004.finanšu gadam ir spējusi saglabāt nemainīgu siltumenerģijas tarifu iedzīvotājiem 15,93 Ls/MWh (ar priekšnodokli). No 2003.gada 1.oktobra siltumenerģijas tarifs iedzīvotājiem noteikts 17,24 Ls/MWh (ar priekšnodokli).

## Thermal energy tariffs, demand and service quality

### TARIFF

The thermal energy tariffs (hereinafter referred to as the tariffs) used during the reporting year have been calculated according to the requirements of the Energy Law, which has been in force since October 6, 1998.

The company has been able to safeguard its stable economic financial operations and not increase tariffs for the past seven years, by concentrating its financial resources on technical activities which offered maximum efficiency.

Pursuant to Paragraph 2, Section 1, Clause 84 of the Energy Law, the Energy Supply Regulation Council approved the JSC "Rīgas siltums" thermal energy tariffs (VAT excluded) effective October 1, 2001 with Resolution No. 137 on July 31, 2001:

- Residents 15.93 Ls/MWh (including pretax)
- other consumers 14.02 Ls/MWh

The tariff consists of the cost price of 13.91 Ls and 0.11 Ls for taxes, fees and bank interest, which totals 14.02 Ls without VAT. The tariff of 15.93 Ls for residents includes the company's expenses of 1.91 Ls to cover transactions which include taxes.

Tariff structure (Ls)	
<b>Variable expenses</b>	<b>9.53</b>
<b>Fixed expenses</b>	<b>4.38</b>
<b>Production costs</b>	<b>13.91</b>
necessary income (taxes, development costs, interest)	0.11
<b>JSC cost tariffs</b>	<b>14.02</b>
value Added Tax	1.91
<b>Tariffs residents</b>	<b>15.93</b>
<b>Proportion residential in the tariff</b>	<b>%</b>
variable expenses	59.82
fixed expenses	27.50
taxes, fees, bank interest	0.69
value added tax	11.99

Since 1997 and until the 2003/2004 financial year the JSC "Rīgas siltums" has been able to maintain a fixed thermal energy tariff for residents at 15.93 Ls/MWh (including pretax). From October 1, 2003 the thermal energy tariff for residents has been set at 17.24 Ls/MWh (including pretax).

The tariff increase in the 2003/2004 financial of 8.2% is due to the increase in the cost of natural gas from the JSC "Latvijas gāze" and an increase in price from the production facilities TEC-1 and TEC-2 belonging to SOJSC "Latvenergo". The price increase for natural gas was 12%, while the price for thermal energy from TEC-1 increased by 19% and from TEC-2 by 10%.



Tarifu pieaugums 2003./2004. finanšu gadā par 8,2% ir saistīts ar a/s "Latvijas gāze" dabas gāzes un VAS "Latvenergo" ražotņu TEC-1 un TEC-2 cenu paaugstināšanu. Cenu pieaugums dabas gāzei ir par 12%, iepirkta siltumenerģijai no TEC-1 par – 19% un no TEC-2 – par 10 %.

### SILTUMENERĢIJAS PIEPRASĪJUMS

Siltumenerģijas patēriņa analīze liecina, ka periodā no 1996./1997. g. līdz 1999./2000. g. bija raksturīgs siltumenerģijas patēriņa samazinājums, bet no 2000./2001. g. siltumenerģijas patēriņam ir tendence stabilizēties.

Analizējot siltumenerģijas patēriņu 2002./2003. apkures sezonā un salīdzinot to ar iepriekšējiem periodiem, var konstatēt, ka siltumenerģijas patēriņš samazinājās no 4,5 milj. MWh 1996./1997. apkures sezonā līdz 3,2 milj. MWh 2000./2001. apkures sezonā. Atskaites periodā patēriņa apjoms sakarā ar jaunu klientu piesaisti un laika apstākļiem jau sasniedza 3,85 milj. MWh.

Detalizētāk aplūkosim 2002./2003. gada apkures sezonas siltumenerģijas patēriņu ietekmējošos faktoros.

Ja apkures sezonas vidējā normatīvā ārējais temperatūra pēc celtniecības normām un noteikumiem, pēc kuriem vadās, plānojot budžetu, ir 0,0°C (Ministru kabineta noteikumi Nr.376 "Latvijas būvnormatīvs LB N003-01", tie paredz 203 dienas ilgu apkures periodu Rīgai, vidējo temperatūru 0°C), tad 2002./2003. gadā apkures sezonas garums bija 210 dienas, vidējā temperatūra bija -1,1°C, gadu iepriekš sezonas garums bija 184 dienas, temperatūra bija +0,9°C. Atbilstoši temperatūrai un apkures sezonas ilgumam tika realizēta siltumenerģija:

Gads	Patērētājiem nodotā siltumenerģija tūkst. MWh	Apkures sezonas ārējais temperatūra, C°	Apkures sezonas ilgums dienās
2000./2001. g. fakts	3 200	+ 2,0	189 d.
2001./2002. g. fakts	3 264	+ 0,9	184 d.
2002./2003. g. fakts	3 851	- 1,1	210 d.
2002./2003. g. (pēc normatīviem)	3 512	0,0	203 d.

Normatīvās un vidējās gaisa temperatūras salīdzinājums pēdējo triju gadu periodā attēlots grafikā.

Auksta ziema un salīdzinoši gara 2002./2003. gada apkures sezona būtiski iespaidoja patērētājiem nepieciešamās siltumenerģijas daudzumu, kā rezultātā 2002./2003. finanšu gadā patērētājiem tika nodoti 3,85 milj. MWh siltumenerģijas.

Ņemot vērā to, ka a/s "Rīgas siltums" uzlabo pakalpojumu kvalitāti un minimizē atslēgumu skaitu, prognozējam, ka pēc dažiem gadiem, ceļoties iedzīvotāju maksātspējai un līdz ar to arī komforta prasībām, kā arī, attīstoties uzņēmējdarbībai, no vienas puses, un energoietāupījumiem uz ēku siltināšanas rēķina, no otras puses, siltumenerģijas realizācijas apjoms (pie vidējās normatīvās ārējais temperatūras) esošajos objektos varētu pat nedaudz

### THERMAL ENERGY DEMAND

An analysis of thermal energy consumption indicates that during the period from 1996/1997 until 1999/2000 there was a characteristic decrease in thermal energy consumption, but from 2000/2001 thermal energy consumption had a tendency to stabilize.

Analyzing the thermal energy consumption for the 2002/2003 heating season and comparing it with the previous period, it can be ascertained that thermal energy consumption decreased from 4.5 million MWh from the 1996/1997 heating season to 3.2 million MWh during the 2000/2001 heating season. During the reporting period consumption volumes reached 3.85 million MWh due to the attraction of new customers and favorable weather conditions.

A detailed description of the factors influencing heat energy consumption during the heating season of 2002/2003 is given below.

If the average standard outdoor temperature during the heating season is 0.0°C, according to the construction standards and regulations which are used as a basis for planning (Regulation No. 376 "Latvian Construction Standard LBN 003-01" issued by the Cabinet of Ministers, states that the heating season is predicted to be 203 days long in Riga, with an average ambient temperature of 0°C), then the length of the 2002/2003 heating season was 210 days with an average temperature of -1.1°C and the length of the heating season of the previous year was 184 days with an average temperature of +0.9°C. Thermal energy was supplied corresponding to the temperature and the length of the heating season:

Year	Heat energy supplied to customers, (000's MWh)	Average weather temperature during the heating season, C°	Heating season, days
2000/2001 actual	3,200	+ 2.0	189 d
2001/2002 actual	3,264	+ 0.0	184 d.
2002/2003 actual	3,851	- 1.1	210 d.
2002/2003 (planned)	3,512	0.0	203 d.

A comparison of the normative and average air temperature for the last three years is illustrated in the graphic.

A cold winter and a comparatively long 2002/2003 year heating season substantially affected consumers need for thermal energy, consequently during the 2002/2003 financial year 3.85 million MWh of thermal energy was delivered to consumers.

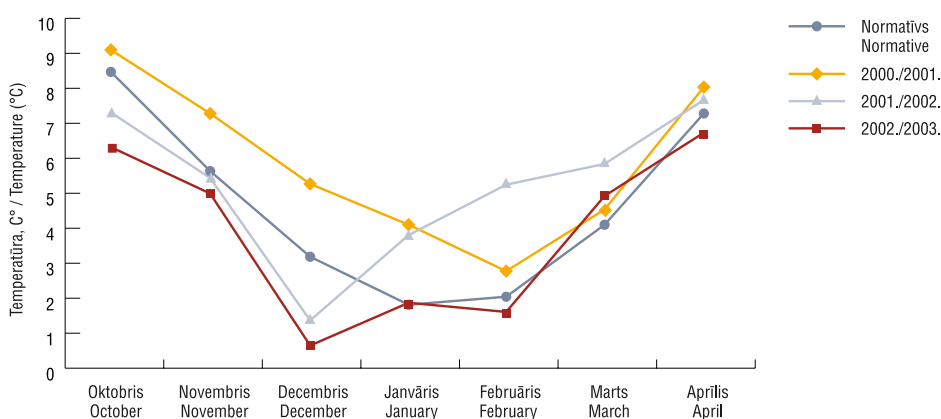
Taking into consideration that the JSC "Rīgas siltums" is improving the quality of service and minimizing the number of disruptions, we predict that in a few years, as the purchasing power of residents increases together with their comfort requirements, as well the development of overall business activity, on the one part, and energy conservation in the form of building thermal heat insulation, on the other part, thermal energy sales volumes (at average normative external ambient temperatures) in existing facilities may even somewhat grow. An increase in thermal energy sales volumes will be



pieaugt. Siltumenerģijas realizācijas apjoma pieaugumu veicinās jaunu klientu piesaiste centralizētās siltumapgādes sistēmai, jo centralizētā siltumapgāde kļūst arvien pievilcīgāka klientiem.

stimulated by the attraction of new customers to central heat supply system, because the supply of district heating is becoming more attractive to customers.

**Normatīvais un faktiskais vidējais ārgaisa temperatūras salīdzinājums apkures sezonās pa finanšu gadiem**  
**Annual Comparison of Normative and Actual Average Weather Temperatures during Heating Seasons**



## PAKALOJUMU KVALITĀTE

Pakalpojumu kvalitāte ir atkarīga no akciju sabiedrības darbības operatīvātes, apkalpošanas kultūras u.c. aspektiem. Uzņēmums īpaši rūpējas par augsti attīstītu tehnisko un tehnoloģisko bāzi, bez kuras sniegt kvalitatīvu pakalpojumu ir praktiski neiespējami. Kopš a/s "Rīgas siltums" dibināšanas, ņemot par pamatu modernās tehnoloģijas, ir pārkārtota siltumenerģijas uzskaitē no aprēķinu metodes uz instrumentālo, pilnīgi nomainīta četrcauruļu siltumapgādes sistēma uz divcauruļu un likvidēti visi akciju sabiedrības īpašumā esošie centrālie siltuma punkti (CSP) un tiem pieslēgtajās ēkās ierīkoti individuālie siltuma mezgli (ISM).

A/s "Rīgas siltums" siltumenerģiju piegādā saskaņā ar līgumu par siltumenerģijas piegādi un lietošanu nosacījumiem. Ar siltumenerģijas lietotājiem tiek slēgti tipveida līgumi. Līgumlietu kārtošana ir nepārtraukts process, kas saistīts ar ēku īpašnieku un apsaimniekotāju maiņu, kā arī izmaiņām objektu pieslēgumu shēmās, siltumenerģijas patēriņa uzskaitē vai norēķinu kārtībā.

Šobrīd ar ēku apsaimniekotājiem (pēc stāvokļa uz 01.10.2003.) ir noslēgti 3387 līgumi par 7,2 tūkst. ēku siltumapgādi. Siltumapgādes rēķinu pielikumos uzskaitītas 8364 siltumenerģijas patērētāju vienības.

Modernu individuālo siltummezglu ierīkošana (4196 vienības), ko veica a/s "Rīgas siltums" saskaņā ar Rīgas domes apstiprināto centralizētās siltumapgādes rehabilitācijas projektu, ir devusi iespēju a/s "Rīgas siltums" klientiem ekonomēt siltumenerģijas patēriņu, pielietojot dažādus patēriņa režīmus gan apkurei, gan karstajam ūdenim.

## SERVICE QUALITY

Service quality depends on the effectiveness of the company's operational activities, service culture and other aspects. The company pays particular attention to its highly developed technical and technological base, without which it would almost be impossible to provide high quality service. Since its foundation the JSC "Rīgas siltums" has been implementing modern technologies. The bookkeeping of thermal energy has been changed from calculative methods to instrumental, four-pipe heat supply systems have been completely replaced by two-pipe systems and all of the company's block heating substations (BHSs) have been liquidated with individual heat exchange units (IHSs) being installed in the connected buildings.

The JSC "Rīgas siltums" supplies thermal energy in accordance with the provisions of signed contracts for the supply and utilization of thermal energy. Standard contracts are signed with the users of thermal energy. The administration of contractual items is a continuous process, which is related to keeping up with the changes of building owners and building managers, as well as changes in facility connection layouts, thermal energy consumption accounting and account payment procedures.

At the present time 3,387 contracts (as of 01.10.2003) have been signed with building managers for supply of heat to about 7,200 buildings. 8,364 individual thermal energy consumer units are listed in the heat supply accounts.

The installation of modern individual heat exchange units (4,196 units), which the JSC "Rīgas siltums" executed in accordance with the Riga City Council's approved central heat supply rehabilitation project, has given JSC "Rīgas siltums" customers the possibility to reduce their thermal energy consumption, operating in various consumption modes both for heating and hot water.





## Atskaītes perioda svarīgākie darbības sasniegumi

### RĪGAS PILSĒTAS CENTRALIZĒTĀS SILTUMAPGĀDES REHABILITĀCIJAS PROJEKTA REALIZĀCIJA

Saskaņā ar Rīgas domes 23.12.1997. lēmumu Nr.5438 "Par Rīgas siltumapgādes attīstības koncepciju", Rīgas domes 25.01.1999. lēmumu Nr.6981 "Par Rīgas centralizētās siltumapgādes rehabilitācijas projektu" un Enerģētikas likuma prasībām, a/s "Rīgas siltums" veic siltumapgādes sistēmas tīklu un avotu rekonstrukciju.

"Rīgas pilsētas centralizētās siltumapgādes rehabilitācijas projekta" īstenošana plānota divos posmos:

I posms – centrālo siltuma punktu (CSP) likvidācija (1997.g. – 2005.g.) un individuālo siltuma mezglu (ISM) modernizācija;

II posms:

- neefektīvu vidējas un mazas jaudas siltumavotu slēgšana;
- koģenerācijas iekārtu uzstādīšana a/s "Rīgas siltums" siltumavotos;
- nozīmīgāko siltumavotu rekonstrukcija (2003.g. – 2009.g.).

Rīgas dome ar 28.12.1999. lēmumu apstiprināja noteikumus Nr.41 "Individuālo siltummezglu ierīkošanas un modernizācijas noteikumi", kurā apstiprināja ISM ierīkošanas kārtību. 02.03.2000. Rīgas domes priekšsēdētājs izdeva rīkojumu Nr.174-r, "Par modernu individuālo siltummezglu ierīkošanā ieguldīto līdzekļu samaksas kārtību", kas ir noteikumu Nr.41 tālākais realizācijas posms, un kurā noteikta kārtība, kā ēku īpašnieki atmaksā siltumenerģijas piegādātājam ēku iekšējās sistēmās veiktos ieguldījumus.

Sākot ar 1995.gadu un līdz 2003./2004.finanšu gada beigām tiks uzstādīti 4496 individuālie siltummezgli, to skaitā pašvaldību ēkās 3229 ISM. 2002./2003.finanšu gada laikā tika uzstādīti 660 ISM, t.sk. pašvaldību ēkās 561 ISM. ISM uzstādīšanas dinamika atspoguļota grafiski.

Finansējums 2002./2003.finanšu gada ISM modernizācijas un siltumtīklu rekonstrukcijas programmas īstenošanai bija paredzēts a/s "Rīgas siltums" Valdes un Padomes apstiprinātajā budžetā 2002./2003.finanšu gadam un tika nodrošināts, izmantojot piesaistītos kredītresursus. Kredīta līgums noslēgts ar Latvijas Unibanku.

Pamatojoties uz Rīgas domes 2002.gada 17.decembra noteikumiem Nr.31 "Par Rīgas pilsētas 2003.gada budžetu", a/s "Rīgas siltums" ir pilnvarota uzņemt saistības par individuālo siltumpunktu ierīkošanu 2003. un 2004.gadā pašvaldības dzīvojamās mājās par kopējo summu Ls 662 100, piešķirot līdzekļus starpības segšanai starp ISM pilnajām izmaksām un summu, kas ēku apsaimniekotājiem jāiekasē no īrniekiem saskaņā ar Rīgas pilsētas izpilddirektora rīkojumiem.

## Most Important Achievements

### THE RIGA DISTRICT HEATING NETWORK REHABILITATION PROJECT

In accordance with Resolution Nr. 5438 "On the Concept for the Development of Thermal Heat Supply for the City of Riga" issued by the Riga City Council on 23.12.1997, Resolution No. 6981 "On the City of Riga District Heating Rehabilitation Project" issued by the Riga City Council on 25.01.1999 and requirements of the Energy Law, the JSC "Rīgas siltums" reconstructs the thermal heat supply system network and the thermal heat plants.

The "City of Riga district heating network rehabilitation project" is planned to be implemented in two stages:

Stage I – the liquidation of block heating substations (BHSs) (1997 – 2005) and the modernization of individual heat exchange units (IHSs);

Stage II:

- the shut down of inefficient medium and small capacity thermal plants;
- the installation of cogeneration equipment in the JSC "Rīgas siltums" heat plants;
- the reconstruction of most important thermal plants (2003 – 2009).

The Riga City Council approved the IHSs installation procedure in the 28.12.1999 resolution issuing Regulation Nr. 41 "Procedure for the Installation of Modern Individual Heat Exchange Units". On 02.03.2000 the Chairman of the Riga City Council issued order Nr. 174-r, "Regarding procedures for the payment of funds invested in the installation of modern individual heat exchange units", which is a further phase of Regulation Nr. 41 and which is defined the method by which building owners will pay back the thermal energy supplier for investments made in internal building systems.

Starting with 1995 and until the end of the 2003/2004 financial year 4,496 individual heat exchange units will be installed, including 3,229 IHSs in municipality buildings. During the 2002/2003 financial year 660 IHSs were installed, including 561 IHSs in municipality buildings. The IHS installation dynamics are graphically reflected.

The financing for the implementation of the ISM modernization and heating network reconstruction programs during the 2002/2003 financial year were forecasted in the JSC "Rīgas siltums" Board of Directors' and the Supervisory Councils' approved budget for the 2002/2003 financial year and were ensured the utilizing of external credit resources. A loan contract has been signed with Latvia's Unibanka.

On the basis of the Riga City Council's December 17, 2002 Regulation Nr. 31 "Regarding the 2003 annual budget for the City of Riga", the JSC "Rīgas siltums" is authorized to undertake liabilities for the installation of individual heat exchan-



## JAUNU KLIENTU PIESAISTE

Piedāvājot jauno objektu pieslēgšanu centralizētajai sistēmai, a/s "Rīgas siltums" speciālisti saskaņā ar apstiprināto metodiku veic siltumtīklu izbūves tehniski – ekonomisko aprēķinu. Ja aprēķini rāda, ka projekts a/s "Rīgas siltums" ir izdevīgs, tad potenciālajam klientam tiek piedāvāta ārējo siltumtīklu izbūve par a/s "Rīgas siltums" līdzekļiem, noslēdzot ilgtermiņa siltumenerģijas piegādes līgumu. Lēmumu par šāda "Jaunā pieslēguma līguma" parakstīšanu pieņem a/s "Rīgas siltums" valde, izskatot katru pieslēgumu.

2002./2003. finanšu gadā, veicot aktīvu centralizētās siltumapgādes sistēmas pakalpojumu piedāvājumu potenciālajiem klientiem, nosūtīti 147 piedāvājumi pieslēgt objektus centralizētajai siltumapgādes sistēmai (CSS), no tiem ir noslēgti 48 jauni siltumenerģijas lietošanas līgumi ar kopējo pieslēgto slodzi vairāk kā 32 MW.

Kā potenciālos klientus var minēt SIA "Pleskodāle K" ar kopējo siltumslodzi 2,7 MW (Lubānas 82), SIA "Saharova Centrs" (Ulbrokas ielā b/n gr.92/gr.2024) ar kopējo siltumslodzi 0,748 MW un a/s "Rīgas tekstils" teritorijā esošos uzņēmumus kā SIA "Cēzijs", SIA "Bunins", SIA "Siltumbūserviss", SIA "Jenson iepakojums", SIA "Valentīna un dēli" un SIA "Trio".

Vērtējot a/s "Rīgas siltums" jaunu pieslēgumu gadu slodzi, var secināt, ka pēdējo piecu gadu laikā ik gadu akciju sabiedrība caurmērā papildina centralizētās siltumenerģijas lietotāju loku par 24 MW. A/s "Rīgas siltums" jauno pieslēgumu siltumslodzi sadalījums attēlots grafiski.

gers during 2003 and 2004 in municipality residential buildings for a total sum of 662,100 Ls, allocating the funds to cover the difference between the full costs of the IHSs and sum, which building managers must collect from tenants in accordance with order prescribed by the Executive Director of the City of Riga.

## ATTRACTION OF NEW CUSTOMERS

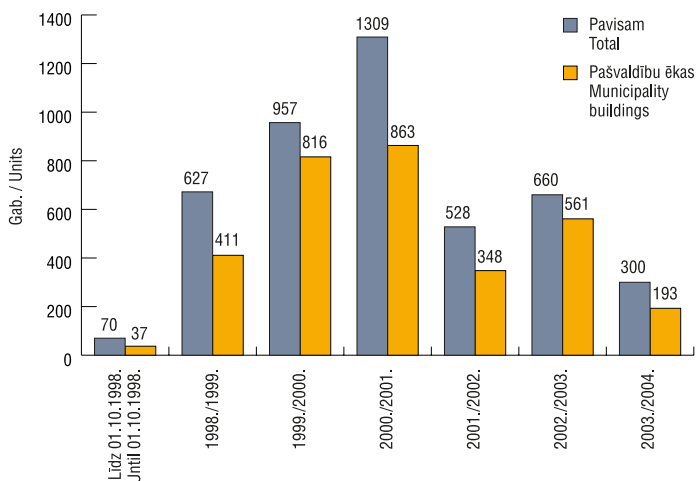
JSC "Rīgas siltums" specialists prepare technical and economic calculations in accordance with approved methodology for offering the opportunity for a new facility to be connected to the centralized system. JSC "Rīgas siltums" offers to construct the necessary external heating network for the potential customer using the JSC "Rīgas siltums" funds, signing a long-term thermal energy supply agreement, if the calculations show that project is lucrative. The Resolutions for the signing of a new connection contract are made by the JSC "Rīgas siltums" Board of Directors, which reviews each connection.

During the 2002/2003 financial year 147 proposals to connect buildings to the central heat supply system (CSS) were sent to potential customers, which lead to the signing of 48 new thermal energy utilization contracts with a total connected load of more than 32 MW.

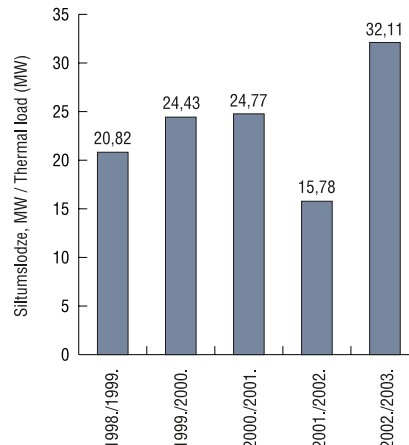
As potential clients can be mentioned the LLC "Pleskodāle K" with a total thermal load of 2.7 MW (Lubānas 82), the LLC "Saharova Centrs" (Ulbrokas Street b/n gr.92/gr.2024) with a total thermal load of 0.748 MW and in the JSC "Rīgas tekstils" territory existing companies such as the LLC "Cēzijs", the LLC "Bunins", the LLC "Siltumbūserviss", the LLC "Jenson iepakojums", the LLC "Valentīna and dēli" and the LLC "Trio".

Evaluating the JSC "Rīgas siltums" new connection loads in previous years, it can be concluded that on the average the company has supplemented the scope of central thermal energy by 24 MW. The breakdown of the new connection thermal load for the JSC "Rīgas siltums" is illustrated graphically.

**ISM uzstādīšanas dinamika**  
Progress of Installed Individual Substations by JSC "Rīgas siltums" per Year



**Jauno pieslēgumu siltumslodzi sadalījums**  
Distribution of New Thermal Load Connections of JSC "Rīgas siltums"







## Rekonstrukcija un remonts

Saražotās siltumenerģijas saglabāšana un novadīšana līdz patērētājiem ir tieši atkarīga no siltumtīklu tehniskā stāvokļa.

Siltumtīklu atjaunošanas nepieciešamību nosaka siltumtīklu kalpošanas laiks un siltumtīklu tehniskais stāvoklis.

Saskaņā ar LBN 401 "Dzīvojamo māju, to konstruktīvo elementu, apdares un inženierietaišu vidējie normatīvie kalpošanas laiki", siltumtīklu vidējais kalpošanas laiks ir 20 gadi.

Uzņēmumā 2002./2003.finanšu gada laikā ir nomainīti siltuma tīklu posmi, kuri bija sliktā tehniskā stāvoklī. Siltumtīklu posmos, kuri bija nomainīti, tika konstatēta slikta siltumizolācija, ārējā un iekšējā cauruļu korozija, bojātas kanālu dzelzsbetona konstrukcijas. Nomainītiem cauruļvadu posmiem bija raksturīgs arī liels avāriju skaits, kas izsauc siltumapgādes pārtraukumus. Dati par 2002./2003.finanšu gadā nomainītajiem siltumtīkliem ir šādi:

Maģistrālie un sadales siltumtīkli 17,88 km,  
t.sk., pielietojot bezkanāla tehnoloģiju 14,67 km.

Tā kā šobrīd ir spēkā četru gadu kompensatoru un noslēgarmatūras nomaiņas programma, tad līdz 2005./2006.finanšu gadam akcents tiek likts uz siltumkameru sakārtošanu. Sākot ar 2006./2007.finanšu gadu ir paredzēta intensīvāka siltumtīklu, kuri ir tehniski nolietojušies, posmu atjaunošana.

### Nomaināmo siltumtīklu garums

	2004./2005.	2005./2006.	2006./2007.	2007./2008.	2008./2009.	2009./2010.	2010./2011.	2011./2012.	2012./2013.	2013./2014.	Vidēji gadā
Siltumtīklu nomaiņa, km	13,6	12,4	21,0	21,0	21,0	21,0	21,0	21,0	21,0	21,0	19,4

Realizējot kompensatoru un noslēgarmatūras nomaiņas programmu, uzstādīti 388 silfona tipa kompensatori ar diametriem no Dn150 mm līdz Dn1200mm.

2002./2003.finanšu gadā tika nomainītas 619 noslēgarmatūras vienības. Siltumtīklu elementu atjaunošanas programmas turpināšanai desmit gadu periodā paredzētas investīcijas 1,75 milj. Ls apjomā. Periodā no 2004./2005. līdz 2007./2008. kopējās investīcijas siltumtīklu rekonstrukcijai plānotas 6,12 milj. Ls apjomā. Sākot ar 2007./2008.finanšu gadu tās tiek paredzētas vidēji 4–5 milj. Ls gadā. Lai panāktu siltumtīklu novecošanas tempus kopējās investīcijas siltumtīklu rekonstrukcijai 10 gadu periodā plānotas 39,12 milj. Ls apjomā.

## Reconstruction and Repairs

The maintenance and transmission of produced thermal heat energy to the consumer is directly dependant on the technical condition of the heating network system and its technical condition.

The need for renovations of the heating network is determined by the length of service of the heating network and technical condition of network components.

In accordance to the Latvian Construction Standard Nr. 401 "Average normative servicing times of residential building constructive elements, surface finish and engineering systems", the average service time of heating networks are 20 years.

The company has replaced heating network sections, which were in poor technical condition during the 2002/2003 financial year. Heating network sections, which have been replaced, were determined to have poor thermal insulation, external and internal pipe corrosion, or damaged concrete channels. Replaced pipeline sections typically had a large number of breakdowns, which invokes the interruption of the heat supply. Data regarding the replacement of heating networks in the 2002/2003 financial year are as follows:

Mains and distribution heating network 17.88 km,  
Including the use of a pre-insulated pipe technology 14.67 km.

Since there is in effect a four-year program for the replacement of expansion joints and valves, until the 2005/2006 financial year the emphasis is put on putting in order pipeline heating chambers. Starting with the 2006/2007 financial year it is planned to intensify the restoration of technically deteriorated heating network sections.

### Planned replacement of heating network sections

	2004./2005.	2005./2006.	2006./2007.	2007./2008.	2008./2009.	2009./2010.	2010./2011.	2011./2012.	2012./2013.	2013./2014.	Average, annually
Heating network change, km	13.6	12.4	21.0	21.0	21.0	21.0	21.0	21.0	21.0	21.0	19.4

In carrying out the expansion joint and valve replacement program, 388 bellows-type expansion joints have been installed, with dimensions ranging from Dn150 mm to Dn1200 mm.

In the 2002/2003 financial year 619 valve units have been replaced. The continuation of the heating network elements renovation program is to continue for a ten years period with anticipated investments of 1.75 million Ls. During the period from 2004/2005 to 2007/2008 total investments in the heating network reconstruction is planned to be about 6.12 million Ls. Starting with the 2007/2008 financial year it is anticipated to average 4 – 5 million Ls per year. To overcome the heating network aging rate, the total investments in the heating network reconstruction over a 10 year period is planned at about 39.12 million Ls.



Lielākais iegūtais efekts no siltumtrašu nomaiņas ir siltuma zudumu un siltumnesēja noplūdes samazināšanās un siltumapgādes drošības palielināšana. Lai samazinātu siltumenerģijas zudumus siltumtīklos, 2002./2003. finanšu gadā tika nomainīta virszemes siltumtrašu siltumizolācija 4,25 km garumā, kā arī 651 siltumkamerā tika veikti kompensatoru un noslēgarmatūras siltumizolācijas darbi.

Kā vienu no svarīgākajiem darbiem 2002./2003. finanšu gadā var minēt maģistrāles M15 izbūves uzsākšanu Skanstes ielā. Kopējās saistvada izmaksas ir Ls 2,3 milj., kopgarums 2889 m. Saistvada izbūve dod iespēju:

- 1) panākt elastīgus hidrauliskos darba režīmus no siltuma avotiem atkarībā no tīkla ūdens patēriņa un siltumslodžu svārstībām;
- 2) apgādāt ar siltumenerģiju visus maģistrāļu abonentus avārijas situācijās siltumtīklos un paplašināt nākotnē pieslēdzamo klientu skaitu;
- 3) strādāt, nedarbinot sūkņu staciju;
- 4) īsā laika posmā pārslēgties uz citiem darba un avārijas režīmiem, veicot minimālus pārslēgumus tīklos.

Aprēķini rāda, ka siltumtīklos remontu darbu rezultātā siltuma zudumi samazināsies aptuveni par 2,63% no faktiskajiem siltuma zudumiem gadā. Kopējais faktiskā siltumenerģijas realizācijas un siltumenerģijas zudumu salīdzinājums, sākot ar 1996./1997. finanšu gadu, parādīts grafikā.

2002./2003. finanšu gadā a/s "Rīgas siltums" ražošanas objektu (SC un KM) remontiem izlietoti sekojoši līdzekļi:

- pamatlīdzekļu uzturēšanas remontdarbiem, kas paredzēti siltumavotu darbības nodrošināšanai – Ls 577 726;
- pamatlīdzekļu atjaunošanas un ražošanas attīstības remontu darbiem, kuru galvenais uzdevums ir siltumavotu darbības efektivitātes paaugstināšana, samazinot siltumenerģijas ražošanas pašizmaksu – Ls 1 392 995.

Galvenie darbu veidi, kas tika veikti SC un KM uzturēšanas remontu darba ietvaros bija:

- pamatiekārtu un palīgiekārtu avārijas remonts;
- siltumizolācijas un apmūrējuma avāriju remonta darbi.

Kā vienu no svarīgākajiem a/s "Rīgas siltums" ražošanas attīstības pasākumiem jāmin tālāku automatizēto bezpersonāla gāzes katlu māju izbūvi. Ir izbūvētas sekojošas jaunas katlu mājas, likvidējot pašvaldības ogļu KM:

- KM Rītupes ielā 19a ar jaudu 0,09 MW;
- KM J.Asara ielā 8 ar jaudu 0,09 MW;
- KM Ernestīnes ielā 30 ar jaudu 0,18 MW;
- KM Robežu ielā 3/9 ar jaudu 0,1 MW;
- KM Kalētu ielā 10 ar jaudu 0,042 MW;
- KM Pētersalas ielā 17 ar jaudu 0,13 MW (elektrokatla vietā).

Šo automatizēto gāzes KM izbūves un modernizācijas darba rezultātā, likvidējot neefektīvās ogļu un gāzes KM, ir iegūti siltuma avoti ar daudz augstākiem tehniski-ekonomiskiem rādītājiem, kas ļauj samazināt a/s "Rīgas siltums" saražotās siltumenerģijas pašizmaksu.

Largest effects gained from the replacement of the heating mains are the reduction of heat losses, the reduction of thermal heating carrier leakage and the increase in the safety of the heat supply. To decrease thermal energy losses in the heating network system thermal insulation was replaced on 4.25 km of above-ground heating mains, as well as 651 heating pipeline chambers had expansion joint and valve thermal insulation maintenance work in the 2002/2003 financial year.

As one of the most important operations during the 2002/2003 financial year can be mentioned the beginning of construction of the main pipeline M15 on Skanstes Street. The total cost of the connecting pipeline is 2.3 million Ls and has an overall length of 2,889 m. The construction of the connecting pipeline will give the possibility of:

- 1) achieving flexible hydraulic operation schedules from heat sources dependent upon the water consumption of the network and fluctuations of the heating load;
- 2) providing all main customers along the pipeline with thermal energy during heating network system breakdown situations and the ability to increase the number of customers in the future;
- 3) operating, without engaging the pumping station;
- 4) switching over to alternate operational and breakdown regimes for short time periods, executing minimal changes in the networks.

Calculations show that repair work done on the heating network system has resulted in the reduction of heat losses by approximately 2.63% from actual heat losses during the year.

The comparison of the total actual thermal energy sales and thermal energy losses, starting with the 1996/1997 financial year is shown in a diagram.

During the 2002/2003 financial year the JSC "Rīgas siltums" has used the following resources to make repairs on its manufacturing facilities (both central heat plants and boiler houses):

- repair work to maintain fixed assets, scheduled to ensure the operation of thermal plants 577,726 Ls;
- the restoration of fixed assets and repair work to production facilities, whose main task is increasing the efficiency of thermal plants, reducing the actual costs of the production of thermal energy 1,392,995 Ls.

The main type of work done on the central heat plants and boiler houses within the framework of maintenance repair were:

- basic equipment and auxiliary equipment breakdown repairs;
- thermal insulation and brickwork repair.

As one from of the most important manufacturing developments undertaken by the JSC "Rīgas siltums" was the continuation of automated remote controlled gas boiler house construction. The following new boiler houses have been built, eliminating coal-burning boiler houses (BH) belonging to the municipality:

- BH Rītupes Street 19a with a capacity of 0.09 MW;
- BH J. Asara Street 8 with a capacity of 0.09 MW;
- BH Ernestīnes Street 30 with a capacity of 0.18 MW;
- BH Robežu Street 3/9 with capacity 0.1 MW;
- BH Kalētu Street 10 with a capacity of 0.042 MW;
- BH Pētersalas Street 17 with a capacity of 0.13 MW (replacing an electric boiler).



Vieni no svarīgākajiem ražošanas attīstības pasākumiem 2002./2003. finanšu gadā ir modernizācija ar koģenerācijas staciju ierīkošanu SC "Daugavgrīva" un KM Viestura prospektā 20b.

SC "Daugavgrīva" ir pabeigts modernizācijas 1. etaps, kas ietver jauna ūdenssildāmā katla ar jaudu 8 MW uzstādīšanu un siltumshēmas rekonstrukciju. 2. etaps tiek plānots 2003./2004. finanšu gadā, uzstādot koģenerācijas bloku.

Ir pabeigta KM Viestura prosp. 20b modernizācija ar automatizētas KM izbūvi un gāzes dzinēja koģenerācijas bloka ar jaudu 500 kW uzstādīšanu, kas ir pirmā a/s "Rīgas siltums" koģenerācijas stacija. Modernizācijas rezultātā KM strādās ar augstākiem tehniski – ekonomiskiem rādītājiem un elektroenerģijas pārpalikuma pārdošana dos iespēju kompensēt gāzes cenu pieaugumu.

Efektīvāka ražošanas avotu darbība uzlaboja īpatnējā kurināmā patēriņa rādītājus, kā rezultātā īpatnējā kurināmā patēriņš samazinājās no 138,51 kg nosacītā kurināmā uz vienu MWh 1997./1998. finanšu gadā līdz 131,45 kg nosacītā kurināmā uz vienu MWh 2002./2003. finanšu gadā. Tas panākts, likvidējot vai gazificējot cietā kurināmā un neefektīvās gāzes katlu mājas. Īpatnējā kurināmā salīdzinājums pa finanšu gadiem atspoguļots grafikā. Minētā periodā panākta pašu ražotās siltumenerģijas avotu efektivitātes palielināšana par vairāk nekā 5%.

As a result of the construction and modernization of these boiler houses, eliminating inefficient coal and gas boiler houses, heat plants with much higher technical-economic parameters have been gained, allowing the JSC "Rīgas siltums" to reduce the actual production cost for produced thermal energy.

One of the most important manufacturing developments undertaken in the 2002/2003 financial year is the modernization with installation of cogeneration stations in the central heat plant "Daugavgrīva" and the boiler house Viestura prospekts 20b.

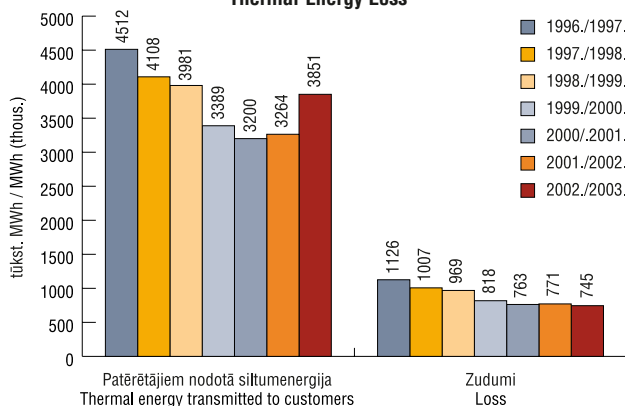
Phase I of the modernization of the central heat plant "Daugavgrīva" has been completed, which included the installation of a new water heated boiler with a capacity of 8 MW and reconstruction of the heating system layout. Phase 2 is planned for the 2003/2004 financial year installing a cogeneration unit.

Modernization of the boiler house Viestura prospekts. 20b has been finished with the automation of the boiler house and the installation of a gas engine cogeneration block with a capacity of 500 kW. This is the JSC "Rīgas siltums" first cogeneration station. Consequently the end result of this modernization is that the boiler houses will operate with higher efficiency and the sale of surplus electrical energy will give the possibility of compensating for the increase in the price of natural gas.

The efficiency of production was increased by improved fuel consumption efficiency, which consequently decreased the theoretical specific fuel consumption for one MWh from 138.51 kg equivalent fuel per MWh in the 1997/1998 financial to 131.45 kg equivalent fuel per MWh in the 2002/2003 financial year. This was accomplished by eliminating or gasifying the coal burning boiler houses and inefficient gas boiler houses. The comparison of specific fuel consumption by financial years is reflected. During the above mentioned period the production efficiency of the company's produced thermal energy sources increased by more than 5%.

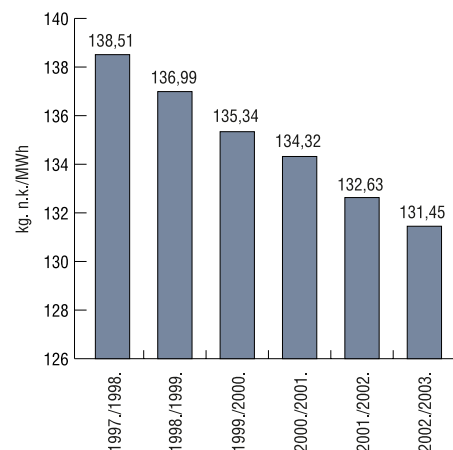
**Faktiskais siltumenerģijas realizācijas un siltumenerģijas zudumu salīdzinājums pa finanšu gadiem**

**Annual Comparison of Actual Sales of Thermal Energy and Thermal Energy Loss**



**Faktiskā īpatnējā kurināmā patēriņa salīdzinājums pa finanšu gadiem**

**Annual Changes in Consumption of Specific Fuel**





## Siltumenerģijas ražošana un piegāde

2002./2003. finanšu gadā siltuma tīklos nodoti 4,6 milj. MWh siltumenerģijas, kas ir par 14% vairāk nekā iepriekšējā gadā. Siltuma tīklos nodotās siltumenerģijas izmaiņu dinamika gadu griezumā attēlota grafikā.

## Production and Delivery of Thermal Energy

During the 2002/2003 financial year 4.6 million MWh of thermal energy heat was delivered to the district heating networks, which is 14% more than in the previous year. The changes in the thermal energy transmittal to the heating networks by financial years are reflected in the diagram.



Pašu avotos ražotās siltumenerģijas īpatsvars kopējā bilancē sastāda 30%. Siltumenerģijas pamatapjoms tika saražots 5 lielākajās a/s "Rīgas siltums" siltuma centrālēs – SC "Imanta" (50%), SC "Zasulauks" (10,2%), SC "Ziepniekkalns" (14%), SC "Vecmīlgrāvis" (11%) un SC "Daugavgrīva" (4,2%). Mazās gāzes katlu mājās saražo 10,3% no pašu avotos ražotās siltumenerģijas, cietā kurināmā kaltu mājās saražots 0,3% no pašu ražotās siltumenerģijas. Pašu ražotās siltumenerģijas sadalījums pa ražošanas avotiem un to īpatsvars pašu ražotās siltumenerģijas bilancē parādīti grafikā.

Aizvadītajā finanšu gadā par 13% jeb 380 601 MWh – pieaudzis pirktais siltumenerģijas apjoms, kas 2002./2003. finanšu gadā bija 3 213 599 MWh jeb 70% no kopējuma. Pirkta siltumenerģija galvenokārt tika piegādāta no valsts a/s "Latvenergo" siltumavotiem TEC-2, TEC-1 un SC "Andrejsala". Vēl pirkta siltumenerģija 2 263 MWh apjomā jeb 0,07% no pirktais siltumenerģijas īpatsvara tika ņemta no SIA "Mekora" un a/s "Komēta" avotiem.

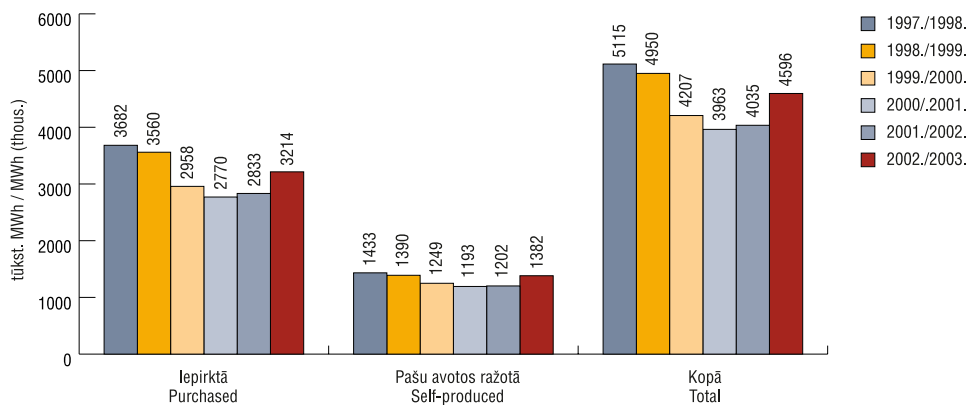
The volume of thermal energy produced by the company's own thermal plants is 30% of the total. The main volumes of thermal energy were produced at the 5 largest the JSC "Rīgas siltums" heat central plants – HCP "Imanta" (50%), HCP "Zasulauks" (10.2%), HCP "Ziepniekkalns" (14%), HCP "Vecmīlgrāvis" (11%) and HCP "Daugavgrīva" (4.2%). Small gas fired boiler houses produced 10.3% of the own produced thermal energy and coal fired boiler houses produced 0.3% of the own source thermal energy. The

breakdown of self-produced thermal energy along production sources and the proportions of self-produced thermal energy are shown depicted in the diagrams.

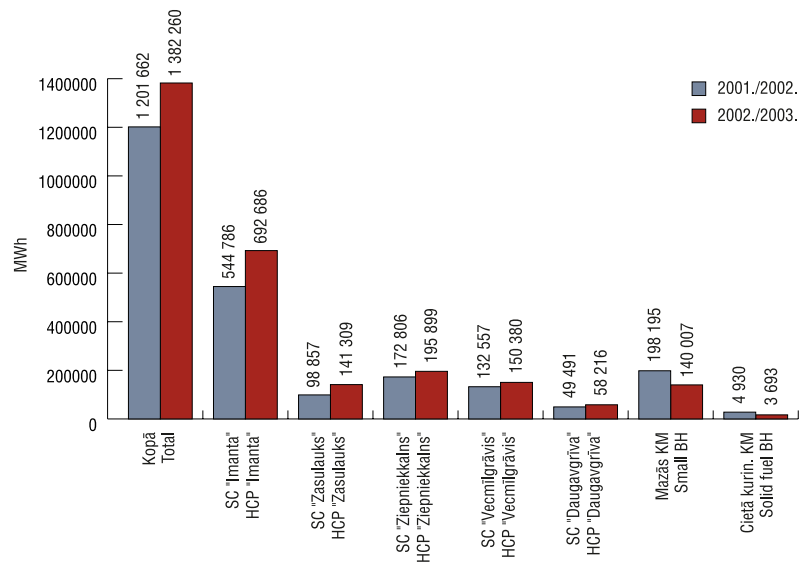
The volume of purchased thermal energy has grown in the previous financial year by 13% or 380,601 MWh to a total of 3,213,599 MWh for the 2002/2003 financial year or 70% of the total volume. Purchased thermal energy was mainly supplied from the State-owned JSC "Latvenergo" cogeneration plants TEC-2, TEC-1 and HCP "Andrejsala". Additional thermal energy, totaling 2,263 MWh or 0.07% of the company's purchased energy, was purchased from the LLC "Mekora" and the JSC "Komēta" boiler houses.



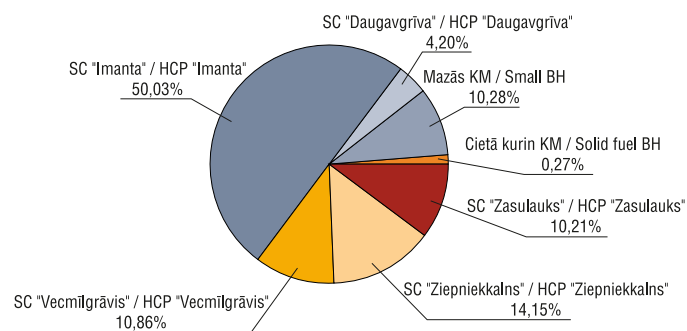
**Siltuma tīklos nodotās siltumenerģijas izmaiņu dinamika pa finanšu gadiem**  
**Changes in Amounts of Thermal Energy Transmitted to Networks by Financial Years**



**A/s "Rīgas siltums" ražotā siltumenerģija / Thermal Energy Produced by JSC "Rīgas siltums"**



**Siltumavotu īpatsvars kopējā bilancē / Proportion of thermal plants in the total production**





## Darbs ar nekustamajiem īpašumiem

2002./2003. finanšu gada beigās a/s "Rīgas siltums" īpašumā un valdījumā bija 189 nekustamā īpašuma objekti (ēkas un zeme), tajā skaitā 17 zemes gabali, 8 administratīvās ēkas, sūkņu stacijas un dienestu rīcībā esoši objekti, 6 siltumcentrāles, 9 katlu mājas, 58 darbnīcas, 86 bijušās CSP būves, 5 bijušās katlu mājas.

Organizējot atklātas izsoles, saskaņā ar pirkumu (nomas) tiesību piedāvājumu konkursu noteikumiem, pārdoti 20 nekustamie īpašumi:

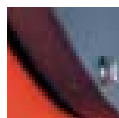
- 1) 4 likvidētas katlumājas;
- 2) 15 likvidētie CSP;
- 3) 1 administratīvā ēka;

A/s "Rīgas siltums" nekustamo īpašumu stāvoklis finanšu gada noslēgumā apkopots sekojošā tabulā:

Nr.p.k.	Objekta nosaukums	Skaitis
1.	Administratīvās un dienesta ēkas	8
2.	Siltuma centrāles	6
3.	Katlu mājas	9
4.	Darbnīcas	58
5.	Iznomāti likvidētie CSP	58
6.	Likvidētās katlu mājas un CSP, kuri paredzēti pārdošanai vai iznomāšanai	25
7.	Likvidētās katlu mājas un CSP, kuras ir pārdotas vai atrodas pārdošanas procesā, t.i., ar pircēju notiek pārrunas par pirkuma-pārdevuma līguma noteikumiem	8
Kopējais nekustamo īpašumu skaits		172

A/s "Rīgas siltums" īpašumā ir 17 zemes gabali ar kopējo platību 118 604 m<sup>2</sup>. Tie, galvenokārt, ir zemes gabali svarīgāko akciju sabiedrības objektu uzturēšanai (Cēsu iela 3a, SC "Vecmīlgrāvis", SC "Zasulauks", SC "Ziepniekkalns", SC "Imanta" u.c.).

Citu objektu apsaimniekošanai un uzturēšanai akciju sabiedrība ir noslēgusi 45 zemes nomas līgumus, t. sk. 10 līgumus ar Rīgas domi un pašvaldībām.



## Real Estate Property Management

At the end of the 2002/2003 financial year the JSC "Rīgas siltums" was the owner and administrator of 189 real estate properties (buildings and land), which included 17 land lots, 8 administrative buildings, pumping stations and properties used for service purposes, 6 district heating plants, 9 boiler houses, 58 workshops, 86 central block heating substations and 5 former boiler houses.

20 real estate properties have been sold by open auction in accordance with accepted procedures for the tender of purchase (lease) rights:

- 1) 4 liquidated boiler houses;
- 2) 15 liquidated block heating substations;
- 3) 1 administrative building;

The status of the real estate property of the JSC "Rīgas siltums" at the end of the financial year is summarized in the following table:

Number	Name of facility	Number
1.	Administrative and service buildings	8
2.	Heat centrals	6
3.	Boiler houses	9
4.	Workshops	58
5.	Leased liquidated block heating substations	58
6.	Liquidated boiler houses and central block heating substations, which scheduled to be sold or leased	25
7.	Liquidated boiler houses and block heating substations, which are either sold or are in the process of being sold, i.e. purchase-sales contracts are being negotiated with buyers	8
Total real estate property units		172

The JSC "Rīgas siltums" owns 17 land lots with a total area of 118,604 m<sup>2</sup>. These are primarily lots of land necessary for the maintenance of the company's facilities (Cēsu Street 3a, HCP "Vecmīlgrāvis", HCP "Zasulauks", HCP "Ziepniekkalns", HCP "Imanta" etc.).

The company has signed 45 land lease contracts in order to manage and maintain other facilities, including 10 contracts with the Riga City Council and municipalities.





## Vides aizsardzība

Konsekventi tiek ierobežota siltumenerģijas avotu negatīvā ietekme uz vidi, mazinot piesārņojošo vielu emisiju. Kaitīgo vielu emisiju apjomi attēloti diagrammās. Izmešu daudzuma kopējais samazinājums par 10,4% norāda par videi draudzīgām pārmaiņām sakarā ar siltumavotu modernizāciju.

Ņemot vērā to, ka Rīgas pilsētā siltumapgādes alternatīvas izvēli nosaka gaisa piesārņojuma faktors, Rīgas domes Vides departamenta Dabas resursu pārvalde, sastādot gaisa piesārņojuma zonējuma karti Rīgas pilsētai, rekomendē samazināt gaisa piesārņojumu no stacionārajiem siltumenerģijas avotiem, izmantojot centralizētās siltumapgādes prioritātes.

Vadoties pēc šīm rekomendācijām, a/s "Rīgas siltums" veic siltumenerģijas ražošanas avotu modernizāciju, slēdzot neefektīvās, kā arī cietā kurināmā katlu mājas. Likvidēto katlu māju siltumenerģijas patērētājus nodrošina ar siltumenerģiju, pieslēdzot tos efektīvi strādājošiem avotiem un būvējot jaunas automatizētas katlu mājas, kas samazina gaisa piesārņojumu.

Nākotnē, lai samazinātu kaitīgo izmešu īpatsvaru uz vienu saražotās enerģijas vienību, paredzēta SC "Imanta", SC "Ziepiekkalns", SC "Vecmīlgrāvis" un SC "Daugavgrīva" modernizācija, pēc kuras minētie siltumavoti strādās koģenerācijas režīmā. 2002./2003. finanšu gadā tika pabeigta katlu mājas Viestura prospektā 20 modernizācija ar gāzes dzinēja koģenerācijas bloka uzstādīšanu. Esošo siltumavotu modernizācijas virziens ar koģenerācijas energobloku izbūvi ir videi draudzīgāka alternatīva neskaitāma daudzuma individuālo gāzes aparātu pielietošanai apkurē.

## Environmental Protection

Consistently negative influence of thermal plants on the environment is cut down, reducing the emission of polluting substances. The quantity of hazardous substance emissions is illustrated in a diagram. The total quantity of emissions has decrease by 10.4% indicating the environmentally friendly changes resulting from the modernization of the thermal plants.

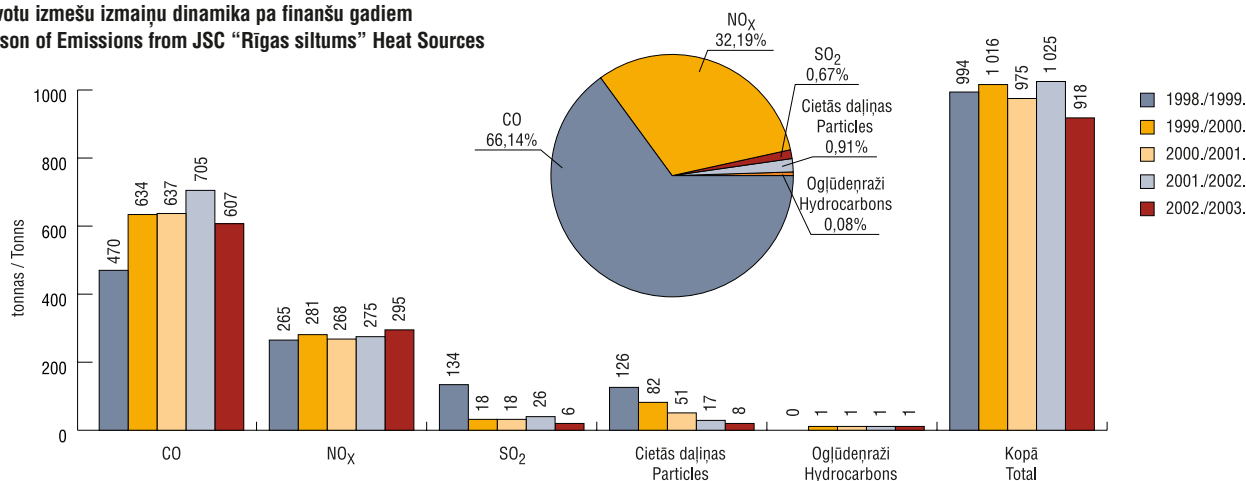
Taking into consideration that the City of Riga's alternative heat supply choices are based upon air pollution factors, the Natural Resources Administration of the Riga City Council's Environmental Department when compiling the air pollution zoning map for the City of Riga, recommended the reduction of air pollution from stationary thermal energy sources, giving a priority to the utilizing of district heating supplies.

Guided by these recommendations, the JSC "Rīgas siltums" is modernizing its thermal energy production sources, shutting down inefficient and coal fired boiler houses. The thermal energy consumers of the liquidated boiler houses are provided with thermal energy by connecting them to efficiently operating plants or by building new automated boiler houses, which decrease air pollution.

In the future, to decrease the proportion of hazardous emissions per produced energy unit, HCP "Imanta", HCP "Ziepiekkalns", HCP "Vecmīlgrāvis" and HCP "Daugavgrīva" are planned to be modernized, after which these heat plants will operate in a cogeneration mode. In the 2002/2003 financial year the modernization of the boiler house Viestura prospekts 20 was completed with the installation of a gas engine cogeneration block. The modernization of the existing thermal plant with the construction of the cogeneration energy unit is a friendlier alternative to the environment than the use of countless individual gas devices for heating.

Siltumavotu izmešu īpatsvars kopējā bilanciē  
Proportions of heat sources emissions in the total

Siltumavotu izmešu izmaiņu dinamika pa finanšu gadiem  
Comparison of Emissions from JSC "Rīgas siltums" Heat Sources





## Sabiedriskās attiecības

A/s "Rīgas siltums" nozīmīgu lomu piešķir sabiedriskajām attiecībām, sniedzot aktuālu informāciju ne tikai presei, bet arī plašam interesentu lokam ar uzņēmuma mājas lapas internetā palīdzību. Mājas lapa <http://www.rs.lv> tiek regulāri papildināta, tādējādi dodot iespēju klientiem iegūt nepastarpinātu un nesagrozītu informāciju par uzņēmuma darbu.

Mājas lapa informē klientu par aktuālām tēmām un izskaidro siltumapgādes procesa tehnoloģisko izmaiņu nepieciešamību. A/s "Rīgas siltums" mājas lapā var uzzināt par pēdējiem aktuālajiem notikumiem un problēmām uzņēmuma darbībā.

Aktuālākās ziņas par uzņēmumā notiekošo tiek publicētas sadaļā "Jaunumi". Īpaši aktuāla šī sadaļa ir remontu sezonas laikā, kad patērētāji internetā var uzzināt par plānotajiem siltumenerģijas pārtraukumiem un satiksmes ierobežojumiem Rīgas ielās, tādējādi laicīgi plānojot savus ikdienas darbus, jo, kā rāda pieredze, nama apsaimniekotājs vai citas struktūras ne vienmēr par to laicīgi informē iedzīvotājus.

Lai uzlabotu attiecības ar sabiedrību, sniedzot nepastarpinātu informāciju, darbojas bezmaksas Klientu palīdzības dienesta tālruņa numurs 8 000090. Remontu sezonas laikā tiek veikta Klientu palīdzības dienesta tālruņa numura reklāmas kampaņa, informējot, ka šis dienests pārziņ visu par plānotajiem un jau esošajiem siltumenerģijas piegādes atslēgumiem, kā arī satiksmes ierobežojumiem Rīgas ielās.

Pirms apkures sezonas uzsākšanas tika realizēta integrēta sabiedrisko attiecību un reklāmas kampaņa, aicinot iedzīvotājus pieprasīt savu namu apsaimniekotājiem uzsākt apkures sezonu. Pieredze liecina, ka arī nākamajos gados šāda kampaņa būs nepieciešama, jo daudzi iedzīvotāji vēl joprojām maldīgi uzskata, ka apkures sezona tiek uzsākta visos namos vienlaicīgi un nav iespējama ātrāka apkures pieslēgšana atsevišķiem namiem.

Ņemot vērā iepriekšējo gadu pieredzi, masu informācijas līdzekļu pārstāvji jau laikus tika informēti par apkures sezonas uzsākšanas nosacījumiem, remontdarbu plāniem, centrālās siltumapgādes rehabilitācijas programmas gaitu, siltumenerģijas tarifa izmaiņām, u.c. Šādas uzņēmuma sabiedrisko attiecību stratēģijas rezultātā ir būtiski mazinājies kritisku publikāciju skaits masu informācijas līdzekļos un augusi žurnālistu izpratne par siltumapgādes biznesu un tā specifiku.

## Public Relations

The JSC "Rīgas siltums" assigns an important role to public relations, supplying actual information not only to the press, but also to a wide range of interested people by the aid of the company's home page on the internet. The home page <http://www.rs.lv> is regularly updated, thus giving customers the possibility to obtain immediate and undistorted information about the company's operations.

The home page informs customers about actual themes and explains the necessity for technological changes in the heat supply process. In the JSC "Rīgas siltums" home page everyone can find out about the latest events and problems with the company's operations.

Current information about ongoing activities within the company is published in the section "Current affairs". This section is particularly important during the maintenance repair season, when consumers can find out about planned thermal energy disruptions and traffic restrictions on the streets of Riga on the internet, thereby being able to plan their own daily work schedules, because, as experience has shown, building managers or other institutions do not always inform residents in time.

In order to improve relationships with the society the Customer Assistance Service operates a toll-free telephone number 8 000 090, which provides immediate information. During the maintenance repair season a promotional campaign is initiated about the Customer Assistance Service's telephone number, informing, that this service keeps up to date with information about planned and already existing thermal energy supply disruptions, as well as with traffic restrictions on the streets of Riga.

Before the beginning of the heating season an integrated public relations and promotional campaign was implemented, inviting residents to demand that their building managers begin the heating season. Experience shows that such a campaign will also be necessary in the following few years, because many residents still falsely believe that the heating season is started in all buildings concurrently and that it is not possible to connect the heating sooner to individual buildings.

Taking into consideration the experience from previous years, representatives of the mass media are informed well in advanced regarding the conditions about the beginning of the heating season, maintenance repair work plans, the pace of the central heat supply rehabilitation program, thermal energy tariff changes, etc. As a result of the company's public relations strategy the number of critical articles in the mass media has considerably decreased and the understanding about the heat supply business and its specific features by journalists has grown.







## Personāls

Finanšu gada laikā sakarā ar ražošanas modernizāciju pamatražošanā nodarbinātā personāla skaits tika samazināts par 133 štata vietām jeb par 11,5%. Informācija par pamatražošanā strādājošo darbinieku skaita izmaiņām ir attēlota grafikā.

## Personnel

As a result of the modernization of production, the number of employed persons in basic production in the company has decreased by 133 jobs or 11.5% during the current financial year. Information about changes in the number of employees in basic production is provided in graphic.



Because of the reduction in the number of employees a great deal of attention has been made to the upgrading of personnel qualifications. During the 2002/2003 financial year the company's Training Center organized lectures, seminars, certifications and qualifications improvement courses for the company's employees, which were attended 1,223 times.

In accordance with occupational health and safety legislation requirements 368 JSC "Rīgas siltums" employees

have become certified in order to be able to perform their own work responsibilities.

The Training Center has organized three levels of qualification improvement courses, seminars and lectures regarding heat supply matters for company employees: upper level qualification improvement courses (for management and specialists); middle level management (specialists, foremen, team leaders, heat power industry technicians, etc.) and worker qualification improvement courses (heating equipment fitters, welders, etc.).

426 employees have participated in lectures and seminars, which have been organized in co-operation with companies, whose manufactured products and technologies used in the Riga heat supply systems. Qualification improvement courses for foremen and fitters regarding the servicing of building individual heat exchange units were organized in the laboratories of the Training Center during the previous financial year. These were visited by 152 JSC "Rīgas siltums" employees.

A course regarding the servicing of individual heat exchange units was also offered to customers of heat supply companies from other parts of the country. These were visited by 112 interested parties from various Latvia's cities.

To ensure the aptitude of the JSC "Rīgas siltums" personnel with the new Labor Law coming into force, the Training center organized lectures regarding labor legislation. In this financial year lectures were attended by 145 employees from the company's middle management.

To improve the working conditions of employees, occupational hygiene measurements were made in the production facilities. All workers are provided



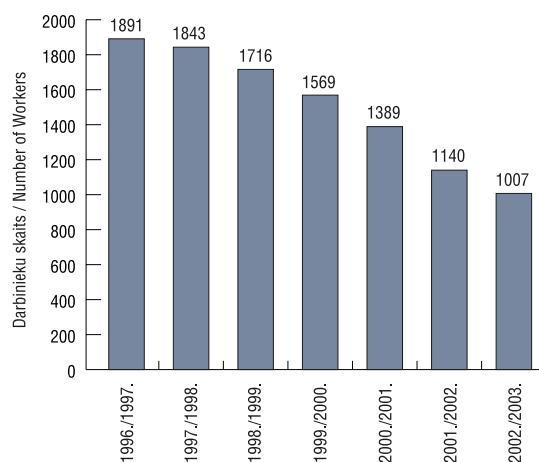
Lai uzlabotu strādājošo darba apstākļus, tika veikti darba higiēniskie mērījumi ražošanas objektos. Visi uzņēmumā strādājošie ir nodrošināti ar bezmaksas darba apģērbiem, apaviem, individuālajiem aizsardzības un optikas līdzekļiem, kā arī tika organizēta apģērbu ķīmiskā tīrīšana un remonts. Tika turpināts iepriekšējos gados uzsāktais darbs pie personāla vakcinācijas pret saslimšanu ar gripu, difteriju un ērcu encefalītu.

Uzņēmuma vadības un darbinieku intereses un mērķi sociālajā sfērā ir saskaņoti un noteikti Darba koplīgumā. Akciju sabiedrības darbinieku darba samaksu nosaka "Darba samaksas nolikums". Rūpējoties par saviem darbiniekiem ne tikai drošības un individuālo garantiju, bet arī konkurētspējīga atalgojuma jomā, akciju sabiedrība atrod iespējas ikgadējam algu paaugstinājumam, daļēji kompensējot reālās algas kritumu inflācijas dēļ.

with free-of-charge coveralls, foot-wear, individual and eye protection equipment, as well as the dry cleaning and repair of clothing were organized. Personnel vaccinations against infection with flu, diphtheria and tick encephalitis, which had been started in previous years, were continued.

The interests and goals of the company's management and employees in the social environment have been agreed upon and are outlined in a collective agreement. The "Regulation on the Payment of Wages" determines the payment of wages of the employee's of the joint stock company. In an effort to look after its employees not only regarding safety and individual guarantees, but also regarding competitive remuneration, the company finds ways to annually increase wages, in part compensating for the actual decrease in salaries due to the effect of inflation.

**Pamatražošanā nodarbināto skaita izmaiņas pa finanšu gadiem**  
**Changes in Number of Workers in Basic Production in the JSC "Rīgas siltums" by Financial Years**





## Bilances rādītāju novērtējums

Lai gūtu aptverošu priekšstatu par akciju sabiedrības finanšu stāvokli, analizē izmantota vesela virkne ekonomisko koeficientu, kas dod iespēju novērtēt akciju sabiedrības likviditāti, maksātspēju, lietišķo aktivitāti un rentabilitāti.

Uzņēmums ir strādājis ar peļņu, kas, attiecībā pret neto apgrozījumu sastāda 1,66%. Tā norāda uz akciju sabiedrības stabilu darbību un liecina par garantētu pilnu izmaksu atgūšanu.

Akciju sabiedrības darbības stabilitātes raksturošanai parādīti šādi finansālā stāvokļa rādītāji:

- kopējais likviditātes koeficients. Gada sākumā tas bija 2,15, gada beigās – 1,26. Koeficients 1,26 ir pietiekoši augsta maksātspējas garantija.
- starpseguma likviditātes rādītājs jeb likviditātes koeficients saistīts ar sabiedrības saimnieciskajā darbībā iesaistīto aktīvo kapitālu, kas ir ātri realizējams. Gada sākumā to raksturoja koeficients 1,58, gada beigās – 0,77. Tas liecina, ka palielinājušās ne tikai īstermiņa saistības, bet arī pieauguši krājumi. Pieaugumam ir pārejošs raksturs, kas saistīts ar ISM uzstādīšanas darbu nobeigšanas termiņiem un datoru tehnikas iegādi finanšu gada beigās.
- absolūtās likviditātes koeficients, kuru aprēķina, naudas līdzekļu apjomu dalot ar īstermiņa saistībām. Gada sākumā tas bija 0,71, gada beigās – 0,22.

Sabiedrības rīcībā ir tieši apgrozāmie līdzekļi 2,14 milj. Ls apmērā, kas piešķir tai finansiālu neatkarību apgrozāmo aktīvu vērtības pazemināšanās vai debitoru bankrotu gadījumos.

Maksātspējas jeb kapitāla struktūras koeficienti parāda, cik kreditoru un investoru intereses ir aizstāvētas. Šie koeficienti parāda uzņēmuma spēju dzēst ilgtermiņa saistības.

Akciju sabiedrībā īpašuma koeficients ir pietiekami augsts – 0,801 jeb 80,1%, kas liecina, ka akciju sabiedrības un kreditoru interešu attiecības balstās uz stabilu sabiedrības finanšu līdzekļu struktūru.

Saistību īpatsvars bilancē gada sākumā bija 0,202, gada beigās – 0,19, t.i., saistības ir 19% no bilances kopsummas. Akciju sabiedrība var uzņemties vēl papildus saistības un ņemt kredītus.

Lai spriestu par akciju sabiedrības finansiālo neatkarību, izmanto finanšu atkarības koeficientu. Kreditori priekšroku dod zemākam šī koeficienta līmenim, jo tas saistīts ar mazāku risku. Koeficients 0,237 ir pietiekoši zems.

Lai novērtētu, cik efektīvi akciju sabiedrība izmanto savus līdzekļus saimnieciskajā darbībā, tika aprēķināti lietišķās aktivitātes koeficienti: debitoru, kre-

## Evaluation of Balance Sheet Ratios

To get an overall idea about joint stock Company's financial position, an analysis using a wide range of economic ratios has been made, giving the possibility to assess the company's liquidity, solvency, operational activity and profitability.

The company has shown a profit, which relative to the net turnover is 1.66%. This implies that the joint stock company's operations have been stable and indicate a guarantee of entire cost recovery.

To characterize the joint stock company's operational stability the following financial indices have been used:

- the total liquidity ratio for the beginning of the year was 2.15 and at the end of the year was 1.26. A ratio of 1.26 is sufficiently high to guarantee solvency.
- the interim covering liquidity rate or liquidity ratio is associated with the attracted asset capital in company's economic activities, which can be quickly materialized. At the beginning of the year it was characterized by a ratio of 1.58 and at the year at the end it was 0.77. This indicates that not only short-term liabilities have increased, but also there has been an increase in inventories. This increase is of a temporary nature, which is related with the completion periods of the IHS installation work and the purchase of computer equipment at the end of financial year.
- the absolute liquidity ratio, which is the volume of cash and cash equivalents divided by short term liabilities, in the beginning of the year was 0.71 and at the end of the year was 0.22.

The company has at its disposal net current assets of 2.14 million Ls, which gives it financial independence in case of the reduction of the value of the current assets or debtor bankruptcy.

Solvency or capital structure ratios shows, how creditor and investor interests are protected. These ratios show the company's ability to pay-off long-term liabilities.

The company's property ratio is sufficiently high – 0.801 either 80.1%, which indicates that the joint stock company's and creditor interest relationship is based on a stable company financial resource structure.

The proportion of liabilities in the balance sheet at the beginning year was 0.202 while at the end of year it was 0.19, which means that liabilities are 19% of balance-sheet totals. The company can still undertake additional liabilities and take out loans.

The financial independence ratio is used to evaluate the joint stock company's financial independence. Creditors give a preference to lower levels of this ratio, because it relates to lower risk. A ratio of 0.237 is sufficient low.



ditoru un krājumu aprites koeficienti. Salīdzinot ar iepriekšējo finanšu gadu debitoru parādu aprite no 29 dienām samazinājās uz 26 dienām, kreditoru parādu aprite samazinājās no 89 uz 73 dienām. Krājumu aprite pieauga no 20 uz 25 dienām.

Akciju sabiedrības veiksmīgā finansiālā darbība 2002./2003. finanšu gadā nodrošināja uzņēmuma tīrās vērtības pieaugumu par 1%. Tas liecina, ka šobrīd kapitāla struktūra ir pietiekoši stabila un racionāla.

Nemot vērā Bilances posteņu analīzi, to rādītāju novērtējumu un aprēķinu rezultātus, tika konstatēts, ka:

The business activities ratios are used to assess, how efficiently a company uses its own funds in its operations: debtor, creditor and inventory turnover ratios. Accounts receivable turnover decreased from 29 days on 26 days and accounts payable turnover decreased from 89 on 73 days when compared with the previous financial year. Inventory turnover increased from 20 to 25 days.

The joint stock company's successful financial activity during the 2002/2003 financial year assured the company's net value increase by 1%. This indicates that presently the capital structure is sufficiently stable and efficient.

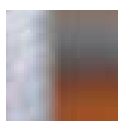


Taking into consideration balance-sheet item analysis, its indicator assessment and calculation results, it was established that:

- sabiedrība ir ieguvusi 1,026 milj. Ls tīro peļņu;
- ir pieaugusi uzņēmuma tīrā vērtība par 505 tūkst. Ls un uzņēmuma ekonomiskais potenciāls ir pieaudzis;
- pašu līdzekļu īpatsvars visu līdzekļu kopumā ir pietiekami augsts (79,9%) un balstās uz stabilu finanšu līdzekļu struktūru;
- kopējais likviditātes koeficients, kas lielāks par 1, norāda, ka ir saglabāta pietiekoši augsta maksāspējas garantija, kas piešķir sabiedrībai finansiālo neatkarību, lai nosegtu īstermiņa saistības un paplašinātu savu darbību;
- kreditoru aizsardzības koeficienta augstais līmenis 2002./2003. finanšu gadā norāda, ka tiek garantēta augsta aizdevēju interešu aizsardzība;
- akciju sabiedrība ir izpildījusi akcionāru pilnsapulces apstiprinātos budžeta rādītājus un savlaicīgi veikusi visus maksājumus;
- turpinot dabu pie siltumcentrāles "Imanta" rekonstrukcijas programmas, noslēgts līgums ar Šveices uzņēmumu "Turbomach" par koģenerācijas iekārtu piegādi.

- the company has gained a net profit of 1.026 million Ls;
- the company's net value has increased by 505 thousand Ls and the company's economic potential has grown;
- the proportion of equity capital to the total equity overall is sufficient high (79.9%) and is based on a stable financial funds structure;

- the total liquidity ratio, which is larger than 1, indicates, that a sufficiently high solvency guarantee has been maintained, which gives the company financial independence, to cover short-term liabilities and expand its operations;
- the high level creditor protection ratio in the 2002/2003 financial year indicates that lender interest is guaranteed a high level of protection;
- the company has complied budget parameters approved by the General Meeting of the Shareholders and has promptly made all payments;
- work is continuing on the reconstruction program of the district heating plant "Imanta", a contract has been signed with the Swiss company "Turbomach" for the supply of cogeneration equipment.



## A/s "Rīgas siltums" 2003. un 2002. gada 30. septembra balance (Ls)

	30.09.2003.	30.09.2002.
<b>ILGTERMIŅA IEGULDĪJUMI</b>		
Nemateriālie ieguldījumi		
Licences	56,976	117,294
Kopā nemateriālie ieguldījumi	56,976	117,294
Pamatlīdzekļi		
Zeme, siltumtīkli, siltumcentrāles un citas ēkas	37,270,688	35,465,513
Iekārtas un mašīnas	4,306,796	4,414,206
Pārējie pamatlīdzekļi	987,462	947,275
Nepabeigtā celtniecība	2,576,907	4,066,594
Kopā pamatlīdzekļi	45,141,853	44,893,588
Ilgtermiņa finanšu ieguldījumi	5,606,451	5,898,911
Kopā ilgtermiņa ieguldījumi	50,805,280	50,909,793
<b>APGROZĀMIE LĪDZEKĻI</b>		
Krājumi		
Izejmateriāli	2,379,235	2,020,345
Nepabeigtie projekti	1,647,404	699,107
Avansa maksājumi par krājumiem	2,604	37,261
Kopā krājumi	4,029,243	2,756,713
Debitori		
Pircēju un pasūtītāju parādi, neto	1,888,723	1,935,974
Citi debitori, neto	2,479,655	2,216,139
Īstermiņa aizdevumi darbiniekiem un vadībai	18	982
Nākamo periodu izmaksas	43,269	54,152
Kopā debitori	4,411,665	4,207,247
Nauda	1,784,835	3,443,263
Kopā apgrozāmie līdzekļi	10,225,743	10,407,223
<b>KOPĀ AKTĪVS</b>	<b>61,031,023</b>	<b>61,317,016</b>

## A/s "Rīgas siltums" Balance Sheets as of 30 September 2003 and 2002 (Ls)

	30/09/2003	30/09/2002
<b>LONG-TERM ASSETS</b>		
Intangible fixed assets		
Licences	56,976	117,294
Total intangible fixed assets	56,976	117,294
Tangible fixed assets		
Land, heating networks, plants and other buildings	37,270,688	35,465,513
Machinery and equipment	4,306,796	4,414,206
Other tangible fixed assets	987,462	947,275
Construction in progress	2,576,907	4,066,594
Total tangible fixed assets	45,141,853	44,893,588
Long-term financial assets	5,606,451	5,898,911
Total long-term assets	50,805,280	50,909,793
<b>CURRENT ASSETS</b>		
Inventory		
Raw materials	2,379,235	2,020,345
Unfinished projects	1,647,404	699,107
Prepayments for inventory	2,604	37,261
Total inventory	4,029,243	2,756,713
Accounts receivable		
Trade accounts receivable, net	1,888,723	1,935,974
Other accounts receivable, net	2,479,655	2,216,139
Short term loans to employees and management	18	982
Prepayments	43,269	54,152
Total accounts receivable	4,411,665	4,207,247
Cash	1,784,835	3,443,263
Total current assets	10,225,743	10,407,223
<b>TOTAL ASSETS</b>	<b>61,031,023</b>	<b>61,317,016</b>



	30.09.2003.	30.09.2002.
<b>PAŠU KAPITĀLS</b>		
Akciju kapitāls	47,065,600	47,065,600
Rezerves		
Pārvērtēšanas rezerve	526,969	523,344
Pārējās rezerves	295,482	170,168
Kopā rezerves	822,151	693,512
Pārskata gada nesadalītā peļņa	1,026,270	125,114
Kopā pašu kapitāls	48,914,321	47,884,226
<b>ATLIKTAIS UZŅĒMUMU IENĀKUMA NODOKLIS</b>		
	527,270	1,052,795
<b>ILGTERMIŅA KREDITORI</b>		
Ilgtermiņa aizņēmums	3,500,000	7,500,000
Finanšu līzings saistību pret akcionāru ilgtermiņa daļa	–	33,059
Kopā ilgtermiņa kreditori	3,500,000	7,533,059
<b>ĪSTERMIŅA KREDITORI</b>		
Parādi piegādātājiem un darbu uzņēmējiem	5,189,090	2,836,707
Kreditori (VAS "Latvenergo")	783,534	797,962
Ilgtermiņa finanšu līzings saistību pret akcionāru īstermiņa daļa	33,059	124,304
No klientiem saņemtie avansa maksājumi	668,171	659,495
Parāds Rīgas Domei	19,517	7,612
Maksājami nodokļi un sociālās apdrošināšanas obligātās iemaksas	983,866	209,510
Pārējie īstermiņa kreditori	412,195	211,346
Kopā īstermiņa kreditori	8,089,432	4,846,936
Kopā ilgtermiņa un īstermiņa kreditori	11,589,432	12,379,995
<b>KOPĀ PASĪVS</b>	<b>61,031,023</b>	<b>61,317,016</b>

	30/09/2003	30/09/2002
<b>SHAREHOLDERS' EQUITY</b>		
Paid-in share capital	47,065,600	47,065,600
Reserves		
Revaluation reserve	526,969	523,344
Other reserves	295,482	170,168
Total reserves	822,151	693,512
Current year unappropriated profit	1,026,270	125,114
Total shareholders' equity	48,914,321	47,884,226
<b>DEFERRED CORPORATE INCOME TAX</b>		
	527,270	1,052,795
<b>LONG-TERM LIABILITIES</b>		
Long-term loan	3,500,000	7,500,000
Long-term portion of finance lease liabilities to shareholder	–	33,059
Total long-term liabilities	3,500,000	7,533,059
<b>CURRENT LIABILITIES</b>		
Trade accounts payable	5,189,090	2,836,707
Accounts payable (SOJSC Latvenergo)	783,534	797,962
Current portion of long-term finance lease liabilities to shareholder	33,059	124,304
Advances received	668,171	659,495
Debt to Riga City Council	19,517	7,612
Taxes and social security contributions payable	983,866	209,510
Accruals and other current liabilities	412,195	211,346
Total current liabilities	8,089,432	4,846,936
Total long-term and current liabilities	11,589,432	12,379,995
<b>TOTAL LIABILITIES AND SHAREHOLDERS' EQUITY</b>	<b>61,031,023</b>	<b>61,317,016</b>





## A/s "Rīgas siltums" peļņas vai zaudējumu aprēķins

pa finanšu gadiem, kas noslēdzās 2003.  
un 2002. gada 30. septembrī (Ls)

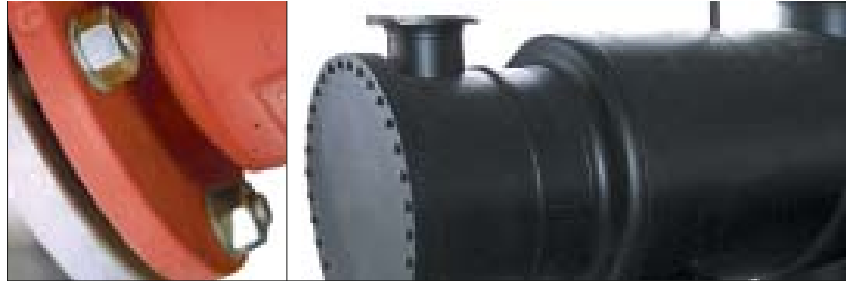
2003./2002.	2002./2001.	
<b>IEŅĒMUMI</b>	<b>61,685,416</b>	<b>52,762,447</b>
Pārdotās produkcijas ražošanas izmaksas	(57,508,453)	(50,204,358)
<b>BRUTO PEĻŅA</b>	<b>4,176,963</b>	<b>2,558,089</b>
Vispārējās un administrācijas izmaksas	(2,390,013)	(2,024,734)
Pārējie saimnieciskās darbības ieņēmumi	734,955	763,066
Pārējās saimnieciskās darbības izmaksas	(1,826,128)	(640,647)
Finanšu ieņēmumi	975,553	865,191
Finanšu izmaksas	(401,865)	(562,617)
<b>PEĻŅA PIRMS NODOKĻIEM</b>	<b>1,269,465</b>	<b>958,348</b>
Uzņēmumu ienākuma nodoklis	(98,529)	(680,671)
Pārējie nodokļi	(144,666)	(152,563)
<b>PĀRSKATA GADA PEĻŅA</b>	<b>1,026,270</b>	<b>125,114</b>

## JSC "Rīgas siltums" Profit or loss calculation

for the years ended September 30,  
2003 and 2002 (Ls)

	2003/2002	2002/2001
<b>REVENUES</b>	<b>61,685,416</b>	<b>52,762,447</b>
Cost of sales	(57,508,453)	(50,204,358)
<b>GROSS PROFIT</b>	<b>4,176,963</b>	<b>2,558,089</b>
General and administrative expenses	(2,390,013)	(2,024,734)
Other operating income	734,955	763,066
Other operating expenses	(1,826,128)	(640,647)
Financial income	975,553	865,191
Financial expense	(401,865)	(562,617)
<b>INCOME BEFORE TAXES</b>	<b>1,269,465</b>	<b>958,348</b>
Corporate income tax	(98,529)	(680,671)
Other taxes	(144,666)	(152,563)
<b>NET INCOME</b>	<b>1,026,270</b>	<b>125,114</b>





## Revidentu ziņojums

### A/s "RĪGAS SILTUMS" AKCIONĀRIEM

Mēs esam veikuši a/s "Rīgas siltums" finanšu pārskatu par gadu, kas noslēdzās 2003.gada 30.septembrī, uz kuriem pamatojoties ir sagatavoti saīsinātie a/s "Rīgas siltums" finanšu pārskati par gadu, kas noslēdzās 2003.gada 30.septembrī, revīziju saskaņā ar Starptautiskās Grāmatvežu federācijas izdotajiem Starptautiskajiem revīzijas standartiem. Mūsu 2004.gada 29.janvāra revidentu ziņojumā mēs sniedzām atzinumu bez iebildēm par a/s "Rīgas siltums" finanšu pārskatiem par gadu, kas noslēdzās 2003.gada 30.septembrī, uz kuriem balstoties ir sagatavoti saīsinātie a/s "Rīgas siltums" finanšu pārskati par gadu, kas noslēdzās 2003.gada 30.septembrī.

Mūsaprāt, iepriekš minētie saīsinātie finanšu pārskati visos būtiskos aspektos atbilst a/s "Rīgas siltums" finanšu pārskatiem par gadu, kas noslēdzās 2003.gada 30.septembrī, uz kuriem balstoties ir sagatavoti saīsinātie finanšu pārskati.

Lai iegūtu pilnīgāku priekšstatu par a/s "Rīgas siltums" finansiālo stāvokli 2003. gada 30. septembrī, tā 2003. gada darbības rezultātiem un mūsu veiktās revīzijas darba apjomu, iepriekš minētie saīsinātie finanšu pārskati būtu jāizvērtē kopā ar a/s "Rīgas Siltums" finanšu pārskatiem par gadu, kas noslēdzās 2003. gada 30.septembrī, uz kuriem balstoties ir sagatavoti šie saīsinātie finanšu pārskati, un attiecīgo mūsu revidentu ziņojumu.

Ernst & Young Baltic SIA, Licence Nr. 17

Diāna Krišjāne  
Personas kods: 250873-12964  
Valdes priekšsēdētāja  
LR zvērināta revidente  
Sertifikāta Nr. 124

Rīgā,  
2004. gada 7. aprīlī

## Auditors' report

### TO THE SHAREHOLDERS JSC "RĪGAS SILTUMS"

We have audited the financial statements of JSC "Rīgas siltums" for the year ended 30 September 2003, on the basis of which the condensed financial statements have been prepared, in accordance with International Standards on Auditing issued by the International Federation of Accountants. Our report dated 29 January 2004 expressed an unqualified opinion on the financial statements of JSC "Rīgas siltums" for the year ended 30 September 2003, on the basis of which the condensed financial statements have been prepared.

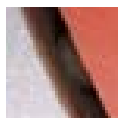
In our opinion, the condensed financial statements are consistent, in all material respects, with the financial statements of JSC "Rīgas siltums" for the year ended 30 September 2003, on the basis of which the condensed financial statements have been prepared.

To obtain a more comprehensive view of the of the financial position of JSC "Rīgas siltums" for the year ended 30 September 2003, the results of its operations and the scope of the audit, the above condensed financial statements should be read together with the financial statements of JSC "Rīgas siltums" for the year ended 30 September 2003, on the basis of which the condensed financial statements have been prepared, and the respective auditors' report issued by us.

Ernst & Young Baltic SIA, License No. 17

Diāna Krišjāne  
Personal ID code: 250873-12964  
Chairman of the Board  
Latvian Sworn Auditor  
Certificate No. 124

Rīga  
7 April 2004





# Rīgas centralizētās siltumapgādes karte

## Map of the district heating system of Riga



